

EXHIBITIONS
ART & CULTURE
THEATRE
CINEMA
MUSIC
PARTYZONE
KIDS
SPORT EVENTS
OTHERS
FORMATION

inside

events & culture

10
20
25



PASSION ART Tattoo



CONVENTION 2025 **BOLZANO**



24/25/26
OCTOBER
20**25**
FIERA **BOLZANO**

**100 TATTOO ARTISTS
GET INKED IN CONVENTION
AN EVENT FOR EVERYONE
TATTOO CONTEST AND ART EXHIBITIONS
LIVE MUSIC, DANCE AND BODYPAINTING
DJ SET AND SHOW PERFORMANCES
FRIDAY TICKET INCLUDES SATURDAY ENTRY**



21st edition



PASSIONARTTATTOO.IT

In Partnrship with Asso Tattoo Italia APS

Tattoo



P. 48

MUSICA.
Il 19 ottobre al Teatro
Cristallo il grande
omaggio ai Pink Floyd



P. 44

DANZA.
Alpsmove 2025
ispirato a Madre
Terra: dal 3 al 18
ottobre



S. 46

THEATER.
Der Werdegang des
Selfmade-Milliardärs
René Benko

gefördert von
**Stiftung Fondazione
Sparkasse**

sostenuto da

**WIR STIFTEN
ZUKUNFT**

**PROMUOVIAMO
FUTURO**

Carambolage 10/2025

kleinkunsttheater | piccolo teatro Silbergasse 19 via Argentieri • Bozen/Bolzano  

EINE PRODUKTION DER/UNA PRODUZIONE DEL CARAMBOLAGE

NACHTLAND



► 03./04./09./10./11./15./16./17./18.10. _ 20:00

NACHTLAND von/di Marius von Mayenburg

Mit/con: BRIGITTE KNAPP, EVA KUEN, KARIN VERDORFER, MARKUS OBERRAUCH & PETER SCHORN
Regie/regia: CHRISTIAN MAIR Bühne und Kostüme/scenografia e costumi: ANDREA KERNER

► 31.10. **IMPROTHEATER CARAMBOLAGE** _ 20:00

Tickets: Tel. 0471 981790 / www.carambolage.org

inside events & culture 102025

Pubblicare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito: registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Volete una maggiore visibilità? Promuovete online i vostri eventi, acquistate i nostri spazi pubblicitari o contattateci per realizzare un articolo pubblicredazionale.

Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos: Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein! Wollt ihr eine größere Sichtbarkeit? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen.

Werbung & Promotion
Pubblicità e promozione

Günther Tumler
345 1270548
guenther@insidebz.net

Prossima chiusura redazionale
Nächster Redaktionsschluss **[20.10.2025]**

www.inside.bz.it • e-mail: inside@inside.bz.it

InSide events & culture #269 • October 2025 • anno/Jahr 23 nr. 10 reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 • roc 12446 del/von 26.11.2005

In copertina/Titelseite: **Passion Art Tattoo 2025**

Mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige • kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols kostenlos verteilt • **tiratura-Auflage 10.000 copie-Kopien**

edito da/herausgegeben von: **InSide coop. soc./soz. Gen. • sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion: via Louis Braille-Str. 4, 39100 BZ • dir.resp./press.verantwortlich: Dr. Paolo Florio • calendario eventi/eventskalender: Daniel Delvai, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Ilaria Gasperotti • webmaster: Gianni Albrighoni • redazione/redaktion: Ana Andros, Daniele Barina, Fabian Daum, Sibylle Finatzer, Adina Guarnieri, Alessandra Limetti, Haimo Perkmann, Francesca Tigliani.**

distribuzione/verteilung: **Carlos Torres Montenegro, Aldo Lastella, Francisco Bridi, Daniel Scavone • stampa/druck: Alcione/Pixartprinting, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)**

Ringraziamo per il gentile sostegno:

Mit freundlicher Unterstützung von:



Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provinzia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL • ALTO ADIGE

inside events

06 Mostre • Ausstellungen

12 Calendario eventi • Veranstaltungskalender

inside culture

25 “Music Circus Show On Ice” Quando il ghiaccio diventa magia e i sogni prendono vita [P.R.]

27 Corpi Eretici: Teatro e danza nel contemporaneo a Bolzano [P.R.]

29 Biblioteche, luogo d'arte: scopri Artoteca Alto Adige! [P.R.]

30 Respect [P.R.]

32 Teatro, stagione 2025-26 più ricca che mai

35 Bruneck Tanzt! [P.R.]

36 Es geht wieder los! Das deutschsprachige Theater im Oktober

39 24 Jahre Brassfestival [P.R.]

40 Il lessico musicale di Gemma Bertagnolli

42 Sprachspiele / Linguaggi in gioco

44 Alpsmove 2025 ispirato a Madre Terra

46 Hochmut kommt vor dem Fall. Theaterstück skizziert den Werdegang des Selfmade-Milliardärs René Benko

48 Il grande omaggio ai Pink Floyd

50 Faghan: figlie dell'Afghanistan. A Bolzano in mostra le storie delle donne scappate dal regime dei talebani

52 Unbequeme Vergangenheit, nötige Fragen. Che fare con i lasciti del fascismo e del nazionalsocialismo?

54 Matteo Thun, architetto delle sue “Stories”



STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE

Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro

Art & Culture

-  Conferenza · Vortrag
-  Presentazione libro / Letteratura · Buchvorstellung / Literatur
-  Lingue · Sprachen
-  Vernissage
-  Visita culturale / attività museale · Kulturelle Führung / Museum
-  Convegno · Tagung / Festival / tavola rotonda · Diskussionstisch

Theatre

-  Teatro tradizionale · Traditionelles Theater
-  Danza / Balletto · Tanz / Ballett
-  Cabaret · Kabarett
-  Teatro Musicale · Musiktheater / Musical
-  Opera · Oper
-  Altre esibizioni · Andere Aufführungen

Cinema

-  Film
-  Film d'animazione · Animationsfilm
-  Documentario · Dokumentarfilm
-  Film d'epoca · Vintage Film
-  Festival / Rassegna · Filmzyklus

Music

-  Classica · Klassik
-  Sacra · Geistliche Musik
-  Folk / Tradizionale · Traditionelle Musik
-  Jazz / Blues / World Music
-  Pop / Rock
-  Rap / Hip Hop / DJ
-  Electro / Alternative

Partyzone

-  Sagra / festa tradizionale · Dorffest / Kirchtag / Almfest
-  Festa campestre · Wiesenfest / Ballo associazione · Vereinsball
-  Ballo scolastico · Maturaball
-  Open Air
-  Discoteca · Diskothek
-  DJ Set / Aperitivo Lungo

Kids

-  Teatro per bambini · Kindertheater
-  Formazione per bambini · Ausbildung für Kinder
-  Sport per bambini · Sport für Kinder
-  Cinema per bambini · Kinderkino

-  Festa per bambini · Fest für Kinder
-  Attività per bambini · Aktivität für Kinder

Sport events

-  Sport amatoriale / attività sportiva · Amateursport / Sportaktivität
-  Sport agonistico · Leistungssport
-  Evento sportivo · Sporthighlight

Others

-  Mercato / mercatino · Markt / Flohmarkt
-  Fiera · Messe
-  Enogastronomia · Önologonomie
-  Wellness
-  Folclore / Tradizione · Folklore / Tradition
-  Visite guidate · Führungen

Formation

-  Corso · Kurs
-  Workshop
-  Conferenza / serata informativa · Vortrag / Informationsabend
-  Altro · Anderes

Il freepress Inside events & culture presenta una selezione degli eventi del mese in Alto Adige: trovi il calendario completo e sempre aggiornato online. Inside events & culture präsentiert eine Auswahl an Veranstaltungen des Monats in Südtirol: den kompletten und stets aktualisierten Veranstaltungskalender findest du online.

Per assicurarti una **maggiore visibilità** promuovi il tuo evento online oppure acquista uno spazio pubblicitario!

Um dir eine **bessere Sichtbarkeit** zu gewährleisten, bewirb deine Veranstaltung online oder sichere dir eine Werbefläche!

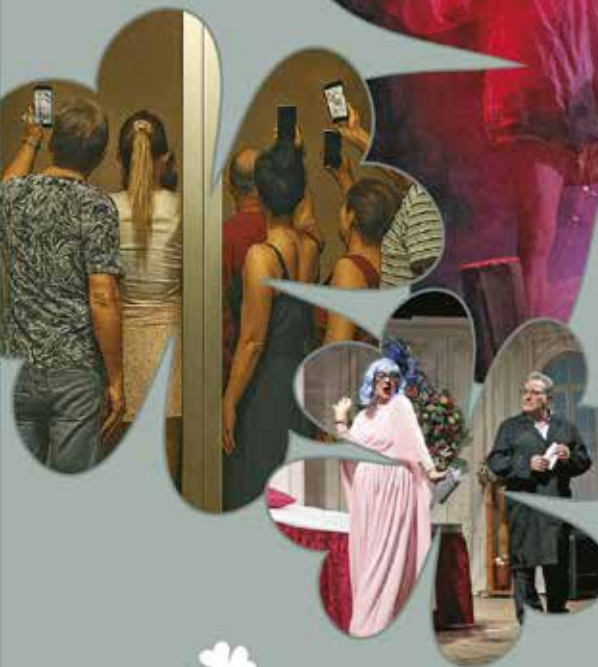
> Pubblicità e promozione · Werbung & Promotion:

Günther Tumler guenther@insidebz.net · 345 1270548



Inside events & culture
Stay tuned!
Follow us on Facebook

46^{MO} CONCORSO NAZIONALE DEL TEATRO DIALETTALE STEFANO FAIT



TEATRO DEI FILODRAMMATICI
«GINO COSERI»

Laives (BZ)

Stagione teatrale 2025 - 2026

ven 24.10.25
> ore 20:45

LA COMPAGNIA
"FILOBASTIA"
PREORE (TN)

EN GRAN REBALTON

COMMEDIA IN DUE ATTI
in dialetto trentino

SCRITTA E DIRETTA DA
Brunetto Binelli



organizzazione



**Filodrammatica
di Laives**
fondata nel 1947

patrocinato da:



CO.F.A.S.
Compagnie
Filodrammatiche
Associate Trento



U.I.L.T.
Unione Italiani
Libero Teatro

enti finanziatori:



Autonomie Province Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provincia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL - ALTO ADIGE



Comunità
Comprenditoriale
Oltretiro
Bassa Arentina



Comune
di Laives
Gemeinde
Laives



Unterland
Bassa Arentina



[26-10-24 > 12-10-25] BOLZANO-BOZEN

Al Pascolo · Gras und Zähne May safely graze



Scene di vita pacifica di pastori e animali al pascolo, di duro lavoro con tempo avverso e in aree per lo più disagiate: tra questi due poli si muove la storia culturale della pastorizia. Quando gli uomini iniziarono a stabilirsi sulle Alpi portando con sé gli animali domestici, il paesaggio post-glaciale cominciò a cambiare. La mostra illustra i passaggi di questo sviluppo fino al dibattito odierno sugli animali da pascolo e sui loro predatori.

Szenen friedlichen Daseins von Hirten und Weidetieren – zähe Arbeit bei widrigem Wetter in meist unbequemen Landschaften: Zwischen diesen Polen bewegt sich die Kulturgeschichte der Weide. Als Menschen begannen, die Alpen mit ihren Haustieren zu besiedeln, setzte auch die Veränderung der nacheiszeitlichen Landschaft ein. Die Ausstellung zeigt Etappen dieser Entwicklung bis hin zur heutigen Debatte um Weidetiere und Wölfe.

Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Bindergasse
h. mar-dom-Di-So 10:00-18:00
[www.natura.museum · 0471 412964]

[13-01-25 > 31-12-25] BOLZANO-BOZEN

West side history



Grazie alle cartoline della Collezione Gaetano Sessa e alla collaborazione con musei, archivi ed enti del territorio, la mostra si propone di ripercorrere la storia del quartiere Europa-Novacella. Un viaggio dalla fine del XIX secolo ai giorni nostri.

Die Ausstellung von Ansichtskarten aus der Sammlung Gaetano Sessa, unterstützt durch einige Museen, Archi-

ve und Vereine der Stadt, möchte die Geschichte des Stadtviertels Europa-Neustift nachzeichnen. Eine Reise vom Ende des 19. Jahrhunderts bis in unsere Tage.

Castel Mareccio · Schloss Maresch, Via Claudia-de'-Medici-Str. 12

h. lun-ven-Mo-Fr 9:00-12:45, 14:00-17:00
[www.maresch.info · 0471 976615]

[26-03-25 > 29-11-25] NATURNO-NATURNS

Bye Bye Butterfly

La trasformazione di un umile bruco in una crisalide immobile e infine in una coloratissima farfalla ha da sempre affascinato l'umanità. La mostra speciale invita a immergersi



nel mondo affascinante di questi straordinari insetti.

Die Verwandlung einer unscheinbaren Raupe in eine reglose Puppe und schließlich in einen farbenprächtigen Schmetterling zieht Menschen seit jeher in ihren Bann. Die Sonderausstellung lädt dazu ein, tief in die faszinierende Welt dieser erstaunlichen Insekten einzutauchen.

Centro visite Gruppo di Tessa · Naturparkhaus Texelgruppe, Piazza Bernardin-Astfäller-Platz 1
[info.tg@provinz.bz.it · 0473 668201]

[01-04-25 > 09-11-25] MERANO-MERAN

IGPOTY Fotografia di giardini da tutto il mondo · Gartenfotografie aus aller Welt



Questa mostra all'aperto trasporta i visitatori nel meraviglioso mondo della fotografia di giardini, presentando immagini straordinarie provenienti da ogni angolo del pianeta. Le fotografie premiate da una giuria internazionale saranno esposte in tutto il giardino, invitando a scoprire la natura da prospettive inedite. Saranno esposte 27 immagini premiate in 9 categorie, selezionate da una giuria internazionale di esperti. Le fotografie invitano a vivere la natura da nuove prospettive e possono essere scoperte in tutta l'area dei giardini.

Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gär-

ten von Schloss Trauttmansdorff, Via San Valentino · St.-Valentin-Str. 55
[www.trauttmansdorff.it · 0473 255600]

[01-04-25 > 09-11-25] MERANO-MERAN

I viaggi del futuro · Die Zukunft des Reisens

Con immagini AI, illustrazioni e brevi testi creativi, il Touriseum delinea uno sguardo sul futuro dei viaggi e offre una visione visionaria dello sviluppo del viaggio. Visitate la nuova mostra "I viaggi del futuro".

Mit KI-Bildern, Illustrationen und kreativen Kurztexten skizziert das Touriseum einen Blick in die Zukunft des Reisens und bietet einen visionären Blick auf die Entwicklung des Reisens. Besuchen Sie die neue Treppenhausausstellung „Die Zukunft des Reisens“.

Touriseum · Museo del Turismo · Castel Trauttmansdorff · Landesmuseum für Tourismus · Schloss Trauttmansdorff
h. 09:00-17:00 [www.touriseum.it]

[05-04-25 > 09-11-25]

FORTEZZA-FRANZENFESTE



Smaltire Hitler. Dalla cantina al museo · Hitler entsorgen. Vom Keller ins Museum

La mostra temporanea "Smaltire Hitler.

Dalla cantina al museo", ideata dalla Casa della storia austriaca (hdgö), fa luce sulla gestione delle reliquie del nazionalsocialismo e del fascismo. La mostra affronta le seguenti domande: cosa fare con i resti del nazionalsocialismo? Dovrebbero essere smaltiti, portati in un museo o addirittura venduti? In che modo questi oggetti influenzano la nostra cultura della memoria?

Die Sonderausstellung „Hitler entsorgen. Vom Keller ins Museum“, die vom Haus der Geschichte Österreich (hdgö) konzipierte wurde, beleuchtet den Umgang mit Relikten des Nationalsozialismus und des Faschismus. Diese Ausstellung thematisiert die Fragen: Was tun mit den Überbleibseln des Nationalsozialismus? Sollen sie entsorgt, ins Museum gebracht oder gar verkauft werden? Wie beeinflussen solche Objekte unsere Erinnerungskultur?

Edificio-Gebäude 35 & 33, Fortezza · Franzensfeste [info@franzensfeste.info]

[08-04-25 > 02-11-25] BOLZANO-BOZEN

**THE LOFT**

Sentirsi a casa - ieri e oggi. Dalla dimora nomade al luogo di benessere. In The LOFT vi presentiamo forme abitative archeologicamente ricostruite dell'Alto Adige, dalla preistoria all'epoca romana, e le confrontiamo con l'abitare contemporaneo. Comode aree di seduta invitano a rilassarsi dopo la visita al museo in The Loft, a conversare, a non fare nulla o a lasciarsi ispirare da postazioni interattive sul tema dell'abitare.

Sich wie zu Hause fühlen - gestern und heute. Von der nomadischen Unterkunft zum Wohlfühlort: In The LOFT präsentieren wir Ihnen archäologisch rekonstruierte Häuserformen aus Südtirol von der Steinzeit bis zur Römerzeit vor und stellen sie heutigem Wohnen gegenüber. Gemütliche Sitzgelegenheiten laden dazu ein, sich nach dem Museumsbesuch in THE LOFT zu ausruhen, sich zu unterhalten, nichts zu tun oder sich von interaktiven Stationen zum Thema Wohnen anregen zu lassen.

Museo Archeologico dell'Alto Adige · Südtiroler Archäologiemuseum, Via Museo · Museumstr.

[www.iceman.it · 0471 320100]

[11-04-25 > 31-01-26] BOLZANO-BOZEN

You and the Night and the Music

Edizioni Francesco Conz dalla Collezione Museion.

Die Editionen Francesco Conz aus der Sammlung des Museion.

Museion, Piazza Piero Siena-Platz

[www.museion.it · 0471 223413]

[12-04-25 > 11-01-26] TRENTO

**Sebastião Salgado Ghiacciai.**

Nell'anno internazionale dedicato ai ghiacciai,

da un'idea del Trento Film Festival, il Mart e il MUSE uniscono le forze e portano in Trentino il nuovo grande progetto espositivo di Sebastião Salgado. Tra

gli artisti più noti del mondo, fotografo, attivista e umanista, nel corso della sua lunga carriera ha raccontato profondi cambiamenti sociali, ambientali ed economici, dando voce agli ultimi del pianeta. Con la direzione artistica di Lélia Wanick Salgado, a cura di Gabriele Lorenzoni (Mart) e Luca Scoz (MUSE), la mostra è prodotta in collaborazione con Contrasto e Studio Salgado.

MUSE – Museo delle Scienze, Corso del Lavoro e della Scienza 3 [www.muse.it]

[12-04-25 > 02-11-25] SENALES-SCHNALS

Glaciers and me

La mostra è stata realizzata in collaborazione con il glaciologo Georg Kaser e le artiste Jessie Pitt e Daniela Brugger.

Die Sonderausstellung ist in Zusammenarbeit mit dem Glaziologen Georg Kaser und den Künstlerinnen Jessie Pitt und Daniela Brugger entstanden.

archeoParc Schnalstal-Val Senales

[www.archeoparc.it]

[12-04-25 > 25-10-25]

BREZZANONE-BRIXEN

**SculpGarden25 -****Arte nello Staudenparadies · Kunst im Staudenparadies**

Oltre 60 sculture di 23 artisti provenienti da diversi Paesi. Le opere, realizzate in legno, metallo, pietra e altri materiali resistenti agli agenti atmosferici, si integrano armoniosamente nella natura, sottolineando il legame tra arte e paesaggio. Con il cambiare delle stagioni, le sculture assumono nuove forme espressive, invitando a visite ripetute.

Die Ausstellung präsentiert über 60 Skulpturen von 23 Künstler:innen aus verschiedenen Ländern. Die Werke aus Holz, Metall, Stein und anderen wetterbeständigen Materialien fügen sich harmonisch in die Natur ein und betonen die Verbindung von Kunst und Landschaft. Im Wechsel der Jahreszeiten er-

halten die Skulpturen neue Ausdrucksformen und laden zu wiederholten Besuchen ein.

Staudenparadies Seidnerhof, Via Castellano · Köstlanerstr. 119

Lun-ven-Mo-Fr 9:00-12:00; 15:00-18:00; Sa 9:00-12:00

[www.staudenparadies.com]

[14-04-25 > 28-12-25]

BOLZANO-BOZEN

**Under the Spell of Duchamp**

Il titolo fa riferimento all'influenza di Marcel Duchamp spesso definita come una sorta di incantesimo (spell), sotto il quale, molti

degli artisti del secolo scorso, hanno realizzato le proprie opere.

Der Titel bezieht sich auf den Einfluss von Marcel Duchamp, der oft als eine Art Bann (spell) bezeichnet wird, unter dem viele Künstler des letzten Jahrhunderts ihre Werke schufen.

Fondazione Antonio Dalle Nogare, Raffensteiner Weg 19 · h sab 9.30-19.30

Tutti i sabati alle 11.00 visita guidata gratuita, entrata libera · Sa um 11.00 Uhr kostenlose Führung, Freier Eintritt [fondazioneantoniodallenogare.com]

[05-05-25 > 02-11-25] SENALES-SCHNALS

**Simone Santer****Mostra fotografica · Fotoausstellung**

La giovane Simone Santer della Val Senales non è solo un'appassionata cacciatrice, ma anche un'entusiasta e talentuosa fotografa e pittrice di animali. Una piccola selezione delle sue fotografie sarà esposta quest'anno nella caffetteria dell'archeoParc. Scatti naturalistici di grande effetto.

Simone Santer ist nicht nur leidenschaftliche Jägerin, sondern auch begeisterte und talentierte Fotografin und Tiermalerin. Eine kleine Auswahl ihrer Fotografien sind bald in der archeoParc-Cafeteria ausgestellt. Eindrucks-

[continua · geht weiter]

volle Naturaufnahmen.

archeoParc, Madonna · Unser Frau
[www.archeoparc.it]

[10-05-25 > 09-11-25] BRUNICO-BRUNECK



Dai bisbigli agli strilli · Gewisper – gerüchte – Geschrey

Nel 1525 la guerra dei contadini sconvolse la Germania, la Svizzera e il Tirolo. La mostra dà voce e volto a quel periodo turbolento ma ricco di fascino mettendo in primo piano non il campo di battaglia bensì l'osteria in quanto crocevia di classi sociali e crogiolo di chiacchiere e opinioni.

1525 erschütterten die Bauernkriege Deutschland, die Schweiz und auch Tirol. Die Sonderausstellung möchte diese unruhige, aber faszinierende Zeit an einem Ort sichtbar und hörbar machen. Schauplatz ist nicht ein Schlachtfeld, sondern ein zentraler öffentlicher Ort: das Wirtshaus. Es war stets ein wichtiger Treffpunkt aller sozialen Schichten und ein Umschlagplatz von Meinungen und Gerüchten.

Museo degli usi e costumi · Landeskundemuseum für Volkskunde, Via Duca Diet · Herzog-Diet-Str. [volkskundemuseum.it]

[10-05-25 > 31-10-25] VARNA-VAHRN



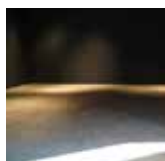
L'Abbazia di Novacella e la rivolta dei contadini nel 1525 · Empörung! Kloster Neustift im Bauernaufstand 1525

Ribellione! L'Abbazia di Novacella e la rivolta dei contadini nel 1525. La mostra racconta i drammatici eventi a Novacella in una più ampia prospettiva storica e fornisce inoltre una panoramica delle sfide che le aziende agricole, compresa la stessa Abbazia di Novacella, devono affrontare ai giorni nostri. Empörung! Kloster Neustift im Bauern-

aufstand 1525. Die Ausstellung erzählt die dramatischen Ereignisse in Neustift im größeren historischen Kontext und gibt zudem Einblick in die Herausforderungen, mit denen die landwirtschaftlichen Betriebe des Klosters Neustift in der Gegenwart konfrontiert sind.

Abbazia Agostiniana di Novacella · Augustiner Chorherrenstift Neustift, Via Abbazia · Stiftstr.

h. lun-sab-Mo-Sa: 10:00-17:00; Ultimo ingresso · Letzter Einlass h. 16:15
[www.abbazianovacella.it]



[31-05-25 >
09-11-25]

TIROLO-DORF
TIROL

Bauern Power

La mostra si propone di creare una nuova narrazione delle conquiste culturali del ceto contadino. Queste conquiste vengono analizzate sulla base delle influenze fondamentali e durature sul paesaggio, sulle costruzioni e sul modo di vivere. A ciò si aggiungono considerazioni storiche, toponomastiche e iconografiche.

Die Ausstellung strebt eine neue Erzählung der Kulturleistungen des Bauernstandes an. Anhand grundsätzlicher und nachhaltiger Prägungen in Landschaft, Bau und Lebensweise werden derlei Errungenschaften in den Blick genommen. Ergänzt werden diese durch historische, toponomastische und ikonografische Überlegungen.

Castel Tirol · Schloss Tirol, Via del Castello · Schlossweg · h. 10:00
[info@casteltirol.it · 0473 220221]

[05-06-25 > 09-11-25] MERANO-MERAN



Boom '70

Il Touriseum ospita nella rimessa per le carrozze di Castel Trauttmansdorff una mostra sulla rapida ascesa del turismo negli anni Settanta.

Das Touriseum zeigt in der Remise von Schloss Trauttmansdorff eine Ausstellung über den rasanten Tourismusaufschwung der 1970er-Jahre.

Touriseum, Via S. Valentino · St. Valentin-Str. · lun-dom-Mo-So 09:00-19:00
[info@touriseum.it]

[12-06-25 > 28-11-25]

BRESSANONE-BRIXEN



Elisabeth Oberrauch - Pharmacia Chartacea

Museo della Farmacia di Bressanone · Pharmazie-museum Brixen,

Via Ponte Aquila · Adlerbrückengasse
Luglio e agosto · Juli und August
lun-ven-Mo-Fr 14:00-18:00,
Sa 11:00-16:00 [museofarmacia.it]

[22-06-25 > 12-10-25] MERANO-MERAN



Earthly Communities

La mostra collettiva Earthly Communities invita visitatori e visitatrici a riflettere sulle profonde conseguenze della colonizzazione europea dei territori indigeni di Abya Yala* a partire dal XV secolo.

Die Gruppenausstellung Earthly Communities lädt dazu ein, über die weitreichenden Folgen europäischer Kolonialisierung indigener Gebiete Abya Yalas* seit dem 15. Jahrhundert nachzudenken.

Kunst Merano Arte, Portici · Lauben 163
Di-Sa-Mar-Sab 10-18; Dom-So: 11-18
[0473 212643 · kunstmeranoarte.org]

[26-07-25 > 31-10-25]
VIPITENO-STERZING



Tentare una ribellione · Den Aufbau proben

Arte contemporanea e storia si incontrano: la mostra intreccia posizioni artistiche attuali con gli spazi e gli oggetti del museo. Al centro della mostra si trovano opere che rielaborano in modo ludico, critico o poetico temi come l'oppressione, i ruoli di genere e i conflitti sociali.

Zeitgenössische Kunst trifft auf Geschichte: Die Ausstellung verknüpft aktuelle künstlerische Positionen mit den Räumen und Objekten des Museums und fragt, wie wir heute über Macht, Teilhabe und Widerstand sprechen.

Museo Multscher Museum · Museo civico · Stadtmuseum, Via della Commen-

da · Deutschhausstr.
[www.mitmischen-macome.com]

[30-08-25 > 31-10-25] CHIUSA-KLAUSEN



**Le geometrie segrete della forma
· Die verborgenen Geometrien der Form**

Mostra collettiva che è frutto di una collaborazione interdisciplinare fra Anatomia Artistica e Storia dell'Arte. Viene documentata una ricerca analitica particolarmente approfondita rivolta alla pala d'altare di Paolo Pagani "Sant'Antonio da Padova, S. Francesco d'Assisi con Dio Padre, il Bambino e Angeli" e all'incisione "Nemesi" di Albrecht Dürer, opere che fanno parte permanente del percorso museale di Chiusa.

Es handelt sich um ein gemeinsames Projekt, um das Ergebnis einer interdisziplinären Zusammenarbeit zwischen künstlerischer Anatomie und Kunstgeschichte. Besonders eingehende analytische Untersuchungen werden zu Paolo Paganis Altarbild „Der heilige Antonius von Padua, der heilige Franz von Assisi mit Gottvater, dem Kind und Engeln“ und Albrecht Dürers Kupferstich „Nemesis“ präsentiert – Werke, die einen festen Bestandteil des Museumsparcours in Klausen bilden.

Museo Civico di Chiusa · Stadtmuseum Klausen, Fragnes · Frag 1
h. mar-sab-Di-Sa 9:30-12:00, h. 15:30-18:00; do, lu e e festivi chiuso-So, Mo und Feiertags geschlossen
[www.museumklausenchiusa.it]

[30-08-25 > 07-11-25] BOLZANO-BOZEN



**Un-limited world
CERAMICS**

A cura di Kuratiert von: Eva Gratl, Eleonora Klauser Soldà & Lisa Trockner

Il Südtiroler Künstlerbund pone per la prima volta l'attenzione sul materiale argilla e dimostra: la ceramica è di tendenza. La mostra è accompagnata da workshop delle artiste Karolina Gacke, Helene Kirchmair, Veronika Thurin e dell'artista Peter Chiusole, con l'obiettivo di incoraggiare il pubblico a partecipare attivamente alla creazione e alla fruizione dell'arte ceramica.

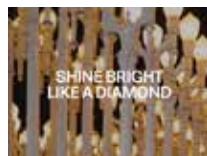
Der Südtiroler Künstlerbund beleuchtet zum ersten Mal das Material Ton und zeigt: Keramik liegt im Trend. Begleitet wird die Schau von Workshops der Künstler:innen Karolina Gacke, Helene Kirchmair, Veronika Thurin, Peter Chiusole, um die Besucher:innen zur aktiven Teilnahme an der Schaffung und Betrachtung von Keramikkunst zu ermutigen.

Artisti e artiste partecipanti

Künstler:innen: Edith Berger, Julian Burchia, Maria Burger, Daniela Chinellato, Peter Chiusole, Maria Delago, Beate Gatschelhofer, Helene Kirchmair, Frank Louis, Thomas Marseiler, Clara Mayr, Rudolf Moroder, Josef Rainer, Julia Schuster, Luis Seiwald, Sergio Sommariva, Corinna Theuring, Veronika Thurin, Elmar Trenkwalder, Lucia Pizzani

SKB Artes, Via Weggenstein-str.
h. mar-ven-Di-Fr 11:00-17:00, Sa 11:00-14:00

[06-09-25 > 08-11-25] BOLZANO-BOZEN



**Jonathan Monk.
Shine Bright Like a Diamond**

A cura di Francesca Verga e Zasha Colah.

La mostra esplora diversi approcci e riflessioni intorno ai temi dell'appropriazione, del valore, tanto artistico quanto economico, attraverso una nuova produzione commissionata a Jonathan Monk (UK, 1969). Shine Bright Like a Diamond, presentata da Ar/Ge Kunst, segna una delle prime esposizioni personali dell'artista all'interno di un'istituzione italiana.

Kuratiert von Francesca Verga und Zasha Colah. Die Ausstellung untersucht verschiedene Ansätze und Reflexionen rund um die Themen Aneignung und Wert – sowohl im künstlerischen als auch im ökonomischen Sinne – anhand einer neuen, in Auftrag gegebenen Arbeit von Jonathan Monk (UK, 1969). Shine Bright Like a Diamond, präsentiert von Ar/Ge Kunst, markiert eine der ersten institutionellen Einzelausstellungen des Künstlers in Italien. ar/ge Kunst, via Museo · Museumstr. 29, h. mar-ven-Di-Fr 10:00-13:00; 15:00-

19:00, Sa10:00-13:00
[www.argekunst.it]

[14-09-25 > 31-10-25]

CASTELBELLO-CIARDES ·
CASTELBELL TSCHARS



**Reinhold Tappeiner:
Berührung**

Vincitore di vari premi, ha al suo attivo una vivace attività espositiva sia in Italia che all'estero.

Träger verschiedener

Preise sowie rege Ausstellungstätigkeit im In- und Ausland.

Castello di Castebello · Schloss Kastebell, Via del Castello · Schlossweg 1
[www.schloss-kastebell.com]

[23-09-25 > 31-10-25]

COLLEPIETRA · STEINEGG



La vita di un tempo: il Museo di Collepietra · Leben wie damals: Das Museum Steinegg

“Come vivevano i nostri antenati?” Una visita guidata al Museo di Collepietra vi farà immergere nella vita quotidiana dei secoli passati. Stube, camere e officine arredate con cura raccontano il duro lavoro, le tradizioni antiche e la vita al ritmo della natura.

Das Leben unserer Vorfahren hautnah erleben! Bei einer Führung durch das Museum Steinegg tauchst du in den Alltag vergangener Jahrhunderte ein. Liebevoll eingerichtete Stuben, Kammern und Werkstätten erzählen von harter Arbeit, alten Bräuchen und einem Leben im Rhythmus der Natur.

Museo di Collepietra, Collepietra, piazza della Chiesa 2 [info@astrovillaggio.it]

[04-10-25 > 02-11-25] SAN MARTINO IN BADIA · ST. MARTIN IN THURN



Upcycling Music

Una mostra musicale interattiva sostenibile di e con Max Ca-

[continua · geht weiter]

stlunger. Il progetto sostenibile di arte musicale permette ai visitatori di toccare e suonare liberamente gli strumenti musicali e le sculture sonore esposte: una mostra molto dinamica dal punto di vista didattico, musicale e sociale.

Eine nachhaltige interaktive Musik-Ausstellung von und mit Max Castlunger. Das nachhaltige Musikkunstprojekt ermöglicht es den Besucher:innen die ausgestellten Musikinstrumente und Klangskulpturen frei anzufassen und zu spielen: eine didaktisch, musikalisch und sozial sehr dynamische Ausstellung.

Museum Ladin, Str. Tor, h. 10:00–18:00
lun-Mo chiuso · geschlossen
[info@museumladin.it · 0474 524020]

[06-10-25 > 30-10-25] BOLZANO-BOZEN



L'artigianato in due tempi · Handwerk im Wandel

La fotografa altoatesina Claudia Corrent mette in dialogo il suo sguardo con quello di Alexandra Schileo, che nel 1998 documentò i mestieri artigianali nell'Alto Adige. Un filo sottile unisce passato e presente attraverso le storie di otto artigiane e artigiani che custodiscono saperi e creano nuove forme.

Die Südtiroler Fotografin Claudia Corrent bringt ihren Blick in Dialog mit dem von Alexandra Schileo, die 1998 das Handwerk in Südtirol dokumentierte. Ein dünner Faden verbindet Vergangenheit und Gegenwart durch die Geschichten von acht Handwerkern, die Wissen bewahren und neue Formen schaffen.

TreviLab, Via Cappuccini · Kapuziner-gasse 28, lu-ve-Mo-Fr 10:00–13:00, 14:30–18:00

[centrotrevi@provincia.bz.it]

[11-10-25 > 01-03-26] BOLZANO-BOZEN



Nicola L.: I Am The Last Woman Object

Museion presenta una retrospettiva

dedicata all'opera della celebre artista francese Nicola L. (Marocco, 1932 - Sta-

ti Uniti, 2018). La mostra rappresenta un'occasione unica per esplorare la pratica multidisciplinare dell'artista, che si manifesta in una sorprendente varietà di linguaggi: dalla scultura al collage, dalla pittura al disegno, fino alla performance e al film.

Museion präsentiert eine Retrospektive der französischen Künstlerin Nicola L. (1932, Marokko–2018, USA). Ihr multidisziplinäres Schaffen zwischen Skulptur, Malerei, Zeichnung, Collage, Performance und Film wird durch diese Werkschau in seiner ganzen Bandbreite erfahrbar. Nicola L. – I Am The Last Woman Object ist die erste Museumsausstellung der Künstlerin in Italien und die bislang umfassendste Präsentation ihres Werks weltweit.

Museion, Piazza Piero-Siena-Platz

mar-dom-Di-So: 10:00–18:00

gio-Do: 10:00–22:00 [www.museion.it]

[17-10-25 > 22-11-25]

RIO DI PUSTERIA-MÜHLBACH



Graphics

artists: Luca Alinari, Joseph Beuys, Salvador Dalí, Giorgio De Chirico, Sara Dell'ozze, Peter

Fellin, Peppe Ferraro, Paul Flora, Heiner Gschwendt, Renato Guttuso, Emanuele Luzzati, Mino Maccari, Giovanni Martini, Maurizio Olivotto, Karl Plattner, Norbert Pümpel, Domenico Purificato, Massimo Rao, Mario Schifano, Orfeo Tamburi, Artists, Luca Alinari, Joseph Beuys, Salvador Dalí, Giorgio De Chirico, Sara Dell'ozze, Peter Fellin, Peppe Ferraro, Paul Flora, Heiner Gschwendt, Renato Guttuso, Emanuele Luzzati, Mino Maccari, Giovanni Martini, Maurizio Olivotto, Karl Plattner, Norbert Pümpel, Domenico Purificato, Massimo Rao, Mario Schifano, Orfeo Tamburi

Galerie 90, Via Katharina Lanz-Str. 90

Besichtigung auf Vorkmerkung

Visite su prenotazione

[info@alexpergher.com · 348 710 2550]

[20-10-25 > 01-11-25] EGNA-NEUMARKT



Anna Anvidalfarei: Selbstgenügsame Orte des Sinns

La mostra dell'artista Anna Anvidalfarei (*1996), originaria della Val Badia e residente a Vienna, ruota attorno al corpo umano. La sua unità funzionale viene frammentata, gli arti si staccano e acquistano autonomia. Sono selbstgenügsame Orte des Sinns: luoghi autosufficienti carichi di un proprio significato.

In der Ausstellung der aus dem Gader-tal stammenden und in Wien lebenden Künstlerin Anna Anvidalfarei (*1996) wird der Körper zum Schauplatz. Sein Gesamtbild wird fragmentiert, einzelne Bereiche treten hervor und dienen ihr als Bühne verschiedener Inszenierungen. Die Körperteile lösen sich vom Ganzen und werden zu eigenständigen und bedeutungsgeladenen Momenten: zu selbstgenügsamen Orten des Sinns. Kunstforum Bassa Atesina · Unterland, h. mar-Sa-Di-Sa 10:00–12:00; 14:00–16:00, Via Portici · Laubengasse [www.bzgcc.bz.it/de/Kunstforum]

[26-10-25 > 18-01-26]

BRUNICO-BRUNECK



Heinz Innerhofer - motus BERG

Heinz Innerhofer è uno dei cronisti silenziosi dell'Alto Adige, un fotografo che, con sguardo attento e fine sensibilità, porta alla luce ciò che appartiene alla vita di tutti i giorni. Le sue immagini raccontano di paesaggi e di vita, di mondi del lavoro e di tradizioni, di cambiamenti e di immobilità.

Heinz Innerhofer zählt zu den stillen Christen Südtirols – ein Fotograf, der mit wachem Blick und großer Sensibilität Alltägliches sichtbar macht. Seine Bilder erzählen von Landschaft und Leben, von Arbeitswelten und Traditionen, von Wandlungen und Stillstand. Dabei arbeitet Innerhofer oft dokumentarisch, aber nie distanziert – seine Nähe zu den Menschen und Orten ist spürbar.

Fondazione Museum Lumen Stiftung, Via Funivia · Seilbahnstr. · h. 10:00–16:00 [info@lumenmuseum.it]



prossima fermata: Teatro!

stagione 2025

per bambini e famiglie

domenica 12 ottobre
Santibriganti Teatro (Torino)

AGATINA E PETRONILLA

domenica 19 ottobre
Giallo Mare Minimal Teatro (Firenze)

TRAME SU MISURA vol.1

domenica 9 novembre
Gruppo Ibrido (Parma)

AI AI AI PINOCCHIO

domenica 16 novembre
Cooperativa Teatrale Prometeo (Bolzano)

**LA LEGGENDA
DI COLAPESCE**

domenica 30 novembre
Margherita Manzini (Firenze)

ROKKETTARA

sabato 6 dicembre
Divisoperzero (Roma)

OFFICINA PROMETEO

sabato 20 dicembre
Cooperativa Teatrale Prometeo (Bolzano)

LA BATTAGLIA DEI CALZINI

Teatro San Giacomo | ore 17.00
San Giacomo di Laives (BZ)
biglietti 7€ | tel. 0471-279844
info@prometeo.coop | www.prometeo.coop

[OGNI LUNEDÌ • JEDEN MONTAG] [20:30] PARTSCHINS**Abendführung im Schreibmaschinenmuseum**

Erleben Sie über 120 Jahre Technik – und Kulturgeschichte.
Schreibmaschinenmuseum Peter Mitterhofer, Kirchplatz
[info@typewritermuseum.com • 0473 967581]

 [14:00] ORA • AUER**Giro gastronomico in bici lungo la Bassa Atesina •**

Genussradtour durch das Südtiroler Unterland (bis 27.10)
Tourismugenossenschaft Südtirols Süden, Piazza Principale • Hauptplatz 5 [info@suedtirols-sueden.info]

[OGNI SABATO • JEDEN SAMSTAG] [11:00] MERAN**Faszinierende Früchte!**

Führung mit Verkostung. (bis 25.10.)
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff [0473 255600]

 [14:00] BOLZANO • BOZEN**Dialoghi sull'arte • Kunstgespräche**

Incontri dialogici e antistress con mediatori/trici d'arte.
Dialogische Begegnungen mit den Kunstvermittler_innen.
Museion, Piazza Piero Siena-Platz [info@museion.it]

— [MERCOLEDÌ 01.10 MITTWOCH] — [18:30] BRIXEN**Mit Nadel, Faden & Schere: Auf zum Flicktreff!**

Treffleiter: Brigitte Clara Ferdigg, Julia Vontavon.
Bildungshaus Jukas [bildung@jukas.net • 0472 279923]

 [19:30] BOZEN**Sie sagt. Er sagt.**

Ein Gastspiel des Theaters in der Josefstadt, Wien
von Ferdinand von Schirach - Regie: Sandra Cervik.
Waltherhaus [info@kulturinstitut.org • 0471 313800]

 [20:00] BRUNECK**Hamlet oder was ist hier die Frage?**

Eine Komödie mit Musik von Franzobel frei nach William
Shakespeare - Regie Torsten Schilling.
Stadttheater, Dantestr. [info@stadttheater.eu • 0474 772986]

 [20:30] BOLZANO**Nella testa del dragone**

Spettacolo - conferenza di (e con) Giada Massetti.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]

— [GIOVEDÌ 02.10 DONNERSTAG] — [10:00] BOLZANO • BOZEN**Vogue 70+ Bellezza inclusiva: la cura estetica nella terza età • Inklusiva Schönheit: Die Schönheitspflege im Alter**

Sala Rosenbach-Saal, Piazza Nikoletti-Platz 4
[urp@aziendasociale.bz.it • 0471 1626061]

 [17:00] BOZEN**Hase und Igel**

Ein sehr witziges und hintergründiges Märchen aus dem
Märchenschatz der Gebrüder Grimm. Manfred Künster (DE)

Figurentheater Künster. Für Kinder ab 4 Jahren.
Theater im Hof [info@theaterimhof.it • 0471 980756]

 [18:00] BOLZANO • BOZEN**Il limite del consumo - Non è mai troppo presto • Konsum und seine Grenzen: Es ist nie zu früh**

Biblioteca Oltrisarco • Bibliothek Oberau, Piazza Nikoletti-Platz 4 [4.2.0@comune.bolzano.it]

 [18:00] BOLZANO**Di fuga in fuga**

Interviene Claudio Calabrese, insegnante, giornalista e autore.
Introduce e modera Carmela Nevano.

Biblioteca Firmian [centropace@caritas.bz.it • 0471 402382]

 [18:00] BOLZANO • BOZEN**Laurin's Oktoberfest**

The best Oktoberfest-Hits with DJ Franco B!

Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it • 0471 311000]

 [19:30] BOZEN**König Lear**

Von William Shakespeare in der Übersetzung von Kiki Miru
Miroslava Svolikova.

Stadttheater [info@theater-bozen.it • 0471 065 320]

 [19:30] BOZEN**Sie sagt. Er sagt. (siehe 01.10)**

Waltherhaus [info@kulturinstitut.org • 0471 313800]

 [20:00] BRUNECK**Hamlet oder was ist hier die Frage? (siehe 01.10)**

Stadttheater, Dantestr. [info@stadttheater.eu • 0474 772986]

 [20:00] BRESSANONE**Pinocchio nel ventre della balena**

Regia: Paolo Grossi - Collaborazione artistica: Paola Guerra,
Antonio Viganò.

Forum, Via Roma [teatrolaribalta.it • 0471 324943]

 [20:00] BRIXEN**Pauline Réage**

Anne Munka: Gesang, Komposition, Effekte - Olga Reznichenko: Klavier, Komposition, Gesang - Robert Lucaciu: Bass, Gesang - Maximilian Breu: Schlagzeug, Gesang.
Anreiterkeller [info@dekadenz.it • 0472 836393]

[DAL-VON 03.10 AL-BIS 04.10] [17:00] TERMENO S.S.D.V. • TRAMIN A.D. WEINSTR.**Giornate d'autunno a Termeno • Traminer Törggeletage**

Giornate dedicate al "Törggelen", ossia alle castagnate.
Der Eintritt zum Fest ist kostenlos!

Piazzale coperto delle feste • überdachter Festplatz
[info@tramin.com • www.tramin.com • 0471 860131]

 [18:00] MERAN**Rainer Maria Rilke: Alles ist wie ein Rufen**

Tagung anlässlich des 150. Geburtstages von Rainer Maria
Rilke (1875-1926).

Akademie Meran, Villa San Marco [info@adsit.org]

[DAL-VON 03.10 AL-BIS 05.10]



BRUNICO · BRUNECK

Street Food Festival

Cibo delizioso e musica fantastica con dj e band dal vivo.
Leckeres Essen, coole Beats von DJs und Live-Musik.
Piazza Municipio · Rathausplatz [events@bruneck.com]

[VENERDÌ 03.10 FREITAG]



[09:00] BRIXEN

Ausbildung zum/r Mentaltrainer/in. Diplom-Lehrgang

Lehrgangsleitung: Martin Penz.
Cusanus-Akademie [info@cusanus.bz.it · 0472 832204]



[15:00] BRIXEN

Entgiften & reinigen mit Jin Shin Jyutsu - Strömen

Referentin: Sabine Bampi, Jin Shin Jyutsu Praktikerin.
Bildungshaus Jukas [bildung@jukas.net · 0472 279923]



[15:15] MERAN

Sprachspiele - Bruno Schlatter: The Swisscase

vorm Kikinger [ostwest.it]



[17:00] BOZEN

Hase und Igel (siehe 02.10)

Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]



[18:00] SAN MARTINO IN BADIA · ST. MARTIN IN THURN

Vernissage - Upcycling Music

Inaugurazione della mostra con concerto · Ausstellungseröffnung mit Konzert von und mit Max Castlunger.
Museum Ladin [info@museumladin.it · 0474 524020]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

L'artigianato in due tempi · Handwerk im Wandel

TreviLab, Via Cappuccini · Kapuzinergasse 28
[centrotrevi@provincia.bz.it · 0471 300980]



[19:30] BOZEN

König Lear (siehe 02.10)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]



[19:30] BOLZANO · BOZEN

Valerie Fritz & Giovanni Gnocchi & Yu Nitahara

Valerie Fritz, Giovanni Gnocchi, cello · Yu Nitahara, piano.
Waltherhaus, Via Sciliar · Schlernstr. [societadeiconcerti.org]



[20:00] LANA · LANA

Alps Move | Tanzkonzert - Concertodanza

IDEA_tanztheaterperformance & SweetAlps Orchestra
Regia/e: Riccardo Meneghini.
Raiffeisenhaus, Via Andreas-Hofer-Str. 9 [info@alpsmove.it]



[20:00] BOZEN

Eine Produktion der Carambolage: Nachtland

Von Marius von Mayenburg. Mit Brigitte Knapp, Eva Kuen, Karin Verdorfer, Markus Oberrauch und Peter Schorn.
Regie: Christian Mair.
Carambolage, Silbergasse [info@carambolage.org · www.carambolage.org · 0471 981790]



[20:00] BOLZANO

Succede in una notte

Proiezione del film e pubblicazione dell'album della colonna sonora di Montanile e Liberatori.

Cineforum, Via Roen 6 [www.eventbrite.com]



[20:30] MERANO

Stefano Mascheroni - Di passaggio per salutare Tour

Scritto da Stefano Mascheroni in collaborazione con Luca Castoldi e Ingrid Marinello della compagnia Strapaes.
Sala Civica, Via Otto Huber 8



[20:30] MERANO

Presentazione del libro Quaderno Armeno. Hotel Praha, Yerev - di e con Sara Maino

Centro per la Cultura, Via Cavour [0473 276391]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

All That Music - Tiger Dixie feat. Damiana Dellantonio (I)

Damiana Dellantonio: voice - Paolo Trettel: trumpet - Stefano Menato: clarinet - Fiorenzo Zeni: tenor sax - Luigi Grata: trombone - Giorgio Beberi: bass sax - Stefano Caniato: piano - Filippo Tonini: drums.

Laurin Bar & Bistro, Via Laurin-Str. [www.laurin.it]

[SABATO 04.10 SAMSTAG]



[08:30] VALLE DI CASIES · GSIES

Tradizionale mercato della Val Casies: Gsies Marschtl · Traditioneller Gsieser Jahrmarkt: Gsies Marschtl

Centro paese · Dorfzentrum, San Martino · Sankt Martin
[info@gsieser-tal.com · 0474 978436]



[09:15] MERANO · MERAN

Laboratorio di decorazioni - Ciotola per le succulente · Deko Workshop - Sukkulentschale

I Giardini di Castel Trauttmansdorff · Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff [info@trauttmansdorff.it · 0473 255600]



[09:30] CHIUSA · KLAUSEN

Giornata del contemporaneo - Giornata delle porte aperte · Tag der zeitgenössischen Kunst: Tag der offenen Tür

In collaborazione con AMACI - Associazione dei Musei d'Arte Contemporanea Italiani.

Museo Civico di Chiusa · Stadtmuseum Klausen, Frag 1 [museum@klausen-bz.it · www.museumklausenchiusa.it]



[10:00] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D. WEINSTR.

Vino e cucina a Caldaro · Kalterer Weinkulinarium

Piazza Mercato · Marktplatz [kaltern.com/weinkulinarium]



[10:00] TIROLO · DORF TIROL

Inser Markt'l in Dorf Tirol

Mercato per gli amanti delle idee creative e deliziosi prodotti agricoli come pane, miele, speck, formaggio, dolci ecc.
Handarbeiten aus Keramik, Holz, Papier, Stoff oder Leder und natürlich auch leckere Hofprodukte.

Parco manifestazioni · Festplatz [info@dorf-tirol.it]



[10:30] LANA · LANA

Alps Move | was übrig bleibt

Concept: Joy Luna Schenk-Delgado
Choreogr: Joy Luna Schenk-Delgado, Olivia Daas.
Piazza Tribus-Platz [info@alpsmove.it · www.ticket.bz.it]

SABATO 04.10 SAMSTAG



[11:00] BOLZANO

Onde - Programma Family

Un'opera musicale e teatrale che unisce musica dal vivo, voci, movimento, immagini e tatto.

Auditorium, Via Dante 15 [info@haydn.it · 0471 975031]



[11:00] SCENA · SCHENNA

Mostra Mercato veicoli d'epoca & Youngtimer · Old & Youngtimer Markt

Ore 11-17

Piazza Raiffeisen-Platz [schenna.com · 0473 945669]



[13:00] LANA

Alps Move | *IEUG-h

Mountain hike & performance - Claudia Tomasi.

Monte S. Vigilio · Vigiliujoch [palemountains@gmail.com]



[17:00] BOZEN

Hase und Igel (siehe 02.10)

Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]



[17:00] BOLZANO · BOZEN

Ar/Ge Kunst: 40° anniversario · 40-Jahr-Jubiläum

Aperitivo + Talk + DJ Veloziped.

Ar/Ge Kunst, Via Museo · Museumstr. [info@argekunst.it]



[18:00] BOLZANO

Occidente verso Oriente. Lilia Ianeva Satta e Luigi Oldani

Incontro letterario su piattaforma GOTO dei poeti in stile haiku Lilia Ianeva Satta e Luigi Oldani.

[occidenteversooriente.art · 351 9948563]



[18:00] BOZEN

A-Capella-Konzert „Himmel, Herz und Schokolade“

Gesangsensemble „Die Loreleyas“.

Evangelische Christuskirche [info@chiesa-evangelica.it]



[19:30] BOZEN

König Lear (siehe 02.10)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]



[20:00] MERANO · MERAN

Strade nuove · Seitenwechsel

Tiziana Turci, Martina Pisciali, Rolando Biscuola (guitar).

Villa San Marco, Via Innerhofer-Str. 1 [www.meran.academy]



[20:00] BOZEN

Eine Produktion der Carambolage: Nachtland (s. 03.10)

Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]



[20:00] BOLZANO

Rhythm & Songs

Showchoir Vocalists Le Pleiadi - Coro jazz Even Joy (Verona)

- Coro pop Note di classe - Coro per un giorno.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [cassa@teatrocristallo.it]



[10:00-17:00] MERANO · MERAN

Giornata per le famiglie in autunno ·**Familienstag im Herbst**

Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss Trauttmansdorff [info@trauttmansdorff.it · 0473 255600]



[10:00] MARLENGO · MARLING

Castagnata del gruppo di ballo folcloristico di Marleno · Törggelefest der Volkstanzgruppe Marling

Parco pubblico · Marlinger Festplatz [info@marling.info]



[10:00] MAGRÉ S.S.D.V. · MARGREID A.D. WEINSTR.

Festa autunnale presso la vecchia vigna a Magré · Herbstfest bei der Alten Rebe in Margreid

Centro · Dorfzentrum [info@suedtirols-sueden.info]



[10:00] ALDINO · ALDEIN

Festa dei sapori a Redagno · Radeiner Herbstgenuss

Redagno · Radein [0471810231]



[15:00] BOLZANO · BOZEN

Calcio · Fußball Serie B: FC Südtirol · Empoli

Stadio Druso · Drusus-Stadion [info@fc-suedtirol.com]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

ICEHL: HCB Südtirol Alperia vs. Olimpija Ljubljana

Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. [mail@hcb.net]



[18:00] MERANO · MERAN

Alps Move | Cyclic Elements + État Sauvage

Cyclic Elements (Video + Performance): Sabine Raffener.

État Sauvage (Performance): Francesca Ziviani.

Teatro Puccini · Stadttheater [info@alpsmove.it]



[18:00] BRIXEN

Florian Hacke: Authentischkeit

Der einzig wahre Satireabend mit Florian Hacke.

Vorspiel: Seamus Wilmhurst.

Anreiterkeller [info@dekadenz.it · 0472 836393]



[18:00] BOZEN

König Lear (siehe 02.10)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]



[18:00] BRUNEC

Hamlet oder was ist hier die Frage? (siehe 01.10)

Stadttheater, Dantestr. [info@stadttheater.eu · 0474 772986]



[09:00] BRIXEN

Konflikten konstruktiv begegnen (+ 07.10)

Bildungshaus Jukas [bildung@jukas.net · 0472 279923]

[LUNEDÌ 06.10 MONTAG]



[18:00] MARLENGO · MARLING

Escursione con le lanterne lungo la via della roggia ·**Laternenwanderung am Marlinger Waalweg**

[info@marling.info · 0473 447147]

[MARTEDÌ 07.10 DIENSTAG]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge

[DOMENICA 05.10 SONNTAG]



[09:00] LANA

48. Lanaphil - Incontro internazionale di collezionismo · die internationale Sammlerbörse

Casa Raiffeisen-Haus [lanaphil.info]

English – deutsch – español – latin – português.
papperlapapp, Piazza Parrocchia · Pfarrplatz [0471 053853]

 [19:00] BOLZANO

Oedipus Rex

Libretto Igor' Fëdorovič Stravinskij e Jean Cocteau da Sofocle - tradotto in latino da Jean Daniélou - voce recitante Toni Servillo. Orchestra Haydn di Bolzano e Trento.
Coro Ensemble Continuum.
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [20:00] MERANO

Pinocchio nel ventre della balena (vedi 02.10)

Teatro Puccini, Piazza Teatro [info@teatrolaribalta.it]

— [MERCOLEDÌ 08.10 MITTWOCH] —

 [09:00] BRIXEN

Faszination Fotografie!

Bildungshaus Jukas [bildung@jukas.net · 0472 279923]

 [20:00] BRUNEC

Hamlet oder was ist hier die Frage? (siehe 01.10)

Stadttheater, Dantestr. [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

 [20:00] MERANO · MERAN

Alps Move | Loss + Inverted Cosmos + Home(Away) 2025

Loss: Elena Molinaro. - Inverted Cosmos: Paola Zadra - Home (Away) 2025: Yunjung Kim.
Club Est Ovest · Ost-West Club, Via Lido · Schwimmbadstr.
[info@alpsmove.it · www.ticket.bz.it]

 [20:30] LAIVES

Caffè delle lingue · Sprachcafé

Deutsch, English, Español, Français, Italiano, Südtirolerisch.
Biblioteca don Bosco, Via Kennedy [info@laivescultura.it]

— [GIOVEDÌ 09.10 DONNERSTAG] —

 [17:00] BOZEN

Frau Meier die Amsel

Susann Würth (DE) Theater Option Orange
Für Kinder ab 4 Jahren - Dauer: ca. 50 Minuten.
Theater im Hof [www.theaterimhof.it · 0471 980756]

 [18:00] ST. MARTIN IN THURN

Macht Seelenheil Spaß?

Ein Vortrag von Martin Roland.
Museum Ladin, Str. Tor [info@museumladin.it]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN

Il limite del consumo - Non è mai troppo presto · Konsum und seine Grenzen: Es ist nie zu früh

Centro giovanile · Jugendzentrum Vintola 18, Via Vintola · Vintlerstr. 18 [4.2.0@comune.bolzano.it]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN

Laurin's Aperitivo Lungo 6to9

Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it · 0471 311000]

 [20:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D. WEINSTR.

Gringolts Quartett · quartetto d'archi · Streichquartett

Castel · Schloss Freudenstein [info@kulturkontakt.it]

 [20:00] BOZEN

Eine Produktion der Carambolage: Nachtland (s. 03.10)

Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]

 [20:00] BRIXEN

Severin Trogbacher Trio (AT): Perseverance

Severin Trogbacher: guitar - Peter Schönbauer: bass - Herbert Pirker: drums.
Anreiterkeller [info@dekadenz.it · 0472 836393]

 [20:00] MERAN

Gaismair (Premiere)

Von Felix Mitterer, in einer Bearbeitung von Selma Mahlknecht - Regie: Christina Khuen - Musik: Maurizio Pala.
Theater in der Altstadt Meran [info@tida.it · 0473 211623]

 [20:00] BRESSANONE · BRIXEN

Forum Salute: Tra clic, svapo e bevande energetiche · Forum Gesundheit: Zwischen Klicks, Vapes und Energydrinks

Con-mit: dott.ssa Bettina Meraner, dott. Martin Fronthaler.
Vinzentinum, Via Brennero · Brennerstr. 37
[www.gesundheit-suedtirol.it · www.salute-altoadige.it]

 [20:30] TIROLO · DORF TIROL

Banda Musicale di Tirol · Konzert der MK Dorf Tirol

Casa della Cultura · Vereinshaus [info@dorf-tirol.it]

 [20:30] BOLZANO

Pinocchio nel ventre della balena

Regia: Paolo Grossi - Collaborazione artistica: Paola Guerra, Antonio Viganò.
Teatro Comunale di Gries, Galleria Telser [0471 324943]

 [20:30] BOLZANO

Oedipus Rex (vedi 07.10)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

— [VENERDÌ 10.10 FREITAG] —

 [17:00] BRIXEN

Schreibcafé

Bildungshaus Jukas [www.jukas.net · 0472 279923]

 [17:00] BOZEN

Frau Meier die Amsel (siehe 09.10)

Theater im Hof [www.theaterimhof.it · 0471 980756]

 [18:00] BOLZANO

Occidente verso Oriente. Nadia Scappini e Adriana Tasin

Incontro letterario online e in presenza.
Sala Lampl, entrata del Museo della Scuola, Via Rencio 51/B
[www.occidenteversooriente.art · 351 9948563]

 [19:00] BOLZANO · BOZEN

Alps Move | Vitalis-Navitas-Connexio + Frost + Blossom + Echo & Narziss

Vitalis-Navitas-Connexio: Santija Bieza - Frost: Stefania Bertola - Blossom: Elisabeth Ramoser - Echo & Narziss: Magda Giraldoni, Vanessa Morandell.
Museo di scienze naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Binder-gasse 1 [info@alpsmove.it · www.ticket.bz.it]

VENERDÌ 10.10 FREITAG



[19:00] BOLZANO

Oedipus Rex (vedi 07.10)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]



[19:30] BRESSANONE · BRIKEN

BachWerkVokal Salisburgo · Salzburg

Music: J. S. Bach - Dir: Gordon Safari.

Duomo · Dom Brixen [organisation@musikbrixen.it]



[19:30] MERAN

Sprachspiele: Bettina Gartner & Bruno Heter

Bettina Gartner, Nelken für den Mörder (Roman), Raetia - Bruno Heter, Buchpremiere: Bittersüss, Kampf gegen Kinderarbeit, (Krimi), IL-Verlag.

Buchhandlung Alte Mühle [ostwest.it]



[19:45] BRUNICO · BRUNECK

ICEHL: HC Pustertal Wölfe vs. HCB Südtirol Alperia

Intercare Arena, An der Arena [info@hcpustertal.com · www.hcpustertal.com · 346 0101495]



[20:00] BRUNECK

Hamlet oder was ist hier die Frage? (siehe 01.10)

Stadttheater, Dantestr. [info@stadttheater.eu · 0474 772986]



[20:00] BOZEN

Eine Produktion der Carambolage: Nachtland (s. 03.10)

Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]



[20:30] DOBBIACO · TOBLACH

Concerto · Konzert Südtirol Filarmonica

Dir: Michael Pichler - Clarin: Andrea Götsch - Trump: Bertold Stecher. Music: Gustav Mahler, Johann Sebastian Bach / Anton Webern, Gerd Hermann Ortler.

Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]



[21:20] BOLZANO · BOZEN

All that music – Kellie Rucker „Blues is blues“ (GB/I)

Kellie Rucker: blues harp, vocals - Francesco Boldini: guitar - Andrea Tombesi: bass - Vincenzo Barattin: drums.

Info und Tischreservierungen: Laurin Bar, T 0471 311 570

Laurin Bar & Bistro, Via Laurin-Str. [www.laurin.it]

[DAL-VON 11.10 AL-BIS 12.10]



ALTO ADIGE · SÜDTIROL

Giornate del Romanico · Tage der Romanik

Scoprite il mistico romanico attraverso visite guidate gratuite in 33 siti culturali.

Erleben Sie die mystische Romanik bei kostenlosen Führungen in 33 Kulturstätten.

Via Romanica delle Alpi · Alpine Straße der Romanik

[info@stiegenzumhimmel.it · www.stiegenzumhimmel.it]



[10:30-18:00] TERMEÑO S.S.D.V. · TRAMIN A.D.WEINSTR.

Giornata del Romanico · Tage der Romanik

Chiesa di San Valentino e Chiesa di San Giacomo · St. Valentin Kirche & St. Jakobs Kirche [info@tramin.com]



[11:30] VALLE DI CASIES · GSIES

Transumanza originale con sagra Obotola Kirscha · Obotola Kirscha mit originalem Almbetrieb

S. Maddalena · St. Magdalena [info@gsieser-tal.com]

[SABATO 11.10 SAMSTAG]



[09:00] BRUNICO · BRUNECK

Thrive+ Festival

Oltre 25 eventi per un'esperienza speciale: keynote, panel, workshop e performance su diversità, inclusione e shaping del futuro.

Interattivo, abwechslungsreich & visionär: Thrive+ Festival startet am 11. Oktober 2025 in die 2. Runde.

NOBIS, Via Europa-Str. 9 [www.thriveplus.it]



[09:00] BRIKEN

Die überraschende Kraft der Vitalpilze

Bildungshaus Jukas [www.jukas.net · 0472 279923]



[09:15] MERANO · MERAN

Laboratorio di decorazioni – Mini-terrario · Deko Workshop – Mini-Terrarium: Ein Garten im Glas

I Giardini di Castel Trauttmansdorff · Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff [info@trauttmansdorff.it · 0473 255600]



[09:30] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D.WEINSTR.

Continuità nell'assistenza ai giovani pazienti epilettici · Kontinuität bei der Betreuung von jugendlichen Epilepsiepatienten

Hotel Masatsch, Pianizza di Sopra · Oberplanitzing 30 [info@epinet.bz.it · www.epinet.bz.it]



[09:45] PARCINES · PARTSCHINS

Escursione commemorativa sull'Alta Via di Merano · Jubiläumswanderung am Meraner Höhenweg

Giggelberg – Naseret – "Alpinsteig Wasserfall".

Alta Via di Merano · Meraner Höhenweg 24 [0473 967157]



[10:30] MARLENGO · MARLING

Festa d'autunno per bambini · Herbst-Kinderfest

Parco giochi · Marlinger Spielplatz [info@marling.info]



[11:00-16:00] VALLES · VALS

Almen Line Dance by Südtirol Tanzt!

Old School & New School Country Line Dances. Kein Eintritt. Bergrestaurant Jochtal [suedtirol-tanzt.com · 349 4103699]



[11:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D.WEINSTR.

L'ultimo carico d'uva · Die letzte Traubenfuhr

Cornaiano · Grlan, Tannerhof [www.eppan.com]



[15:00] MERANO · MERAN

Digging is COOL @PianoPiano Records

Riscoprire i vinili · Musik auf Vinyl neu zu entdecken.

PianoPiano Records, Vicolo Passiria 55 [uploadsounds.eu]



[15:00] BOLZANO · BOZEN

Alps Move | Contact Jam

Contact Improvisation

Centro giovani · Jugendzentrum Vintola 18, Via Vintler-Str. 18 [info@alpsmove.it · www.ticket.bz.it]



[17:00] BOZEN

Frau Meier die Amsel (siehe 09.10)

Theater im Hof [www.theaterimhof.it · 0471 980756]



[18:00] BRESSANONE · BRIKEN

Severin von Eckardstein, piano

Music: Robert Schumann, Richard Strauss/Eckardstein, Ferruccio Busoni, Nikolai Medtner, Franz Schubert.
Chiesa del Seminario Maggiore · Kirche des Priesterseminars
[organisation@musikbrixen.it · http://www.musikbrixen.it]



[19:00] BOLZANO

Oedipus Rex (vedi 07.10)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]



[19:00] BOLZANO · BOZEN

Concerto · Konzert Südtirol Filarmonica (vedi-siehe 10.10)

Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15
[info@suedtirol-filarmonica.it · www.ticket.bz.it]



[20:00] BRUNECK

Hamlet oder was ist hier die Frage? (siehe 01.10)

Stadttheater, Dantestr. [info@stadttheater.eu · 0474 772986]



[20:00] BRUNICO · BRUNECK

Brunico balla! · Bruneck tanzt!

La notte della musica con dj a Brunico - 13 locations - 1 solo biglietto! · Die Musiknacht mit DJs - 13 Locations - 1 x Eintritt in Bruneck!

Vari bar/pub in centro · Verschiedene Bars/Kneipen im Stadtzentrum [bruneck.com/bruneck-tanz · 0474 555722]



[20:00] MERANO · MERAN

Festival internazionale per ottoni Merano · Internationales Brassfestival Meran: Blasmusik Supergroup

Die Blasmusik Supergroup vereint ausgesuchte Musiker von den Wiener Philharmonikern, vom Blechhauf'n, den Egerländer Musikanten, dem Kärntner Sinfonieorchester, LaBrassBanda, Mnozil Brass...
Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 31 [brassfestival.net]



[20:00] BOZEN

Eine Produktion der Carambolage: Nachtland (s. 03.10)

Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]



[20:00] CHIUSSA · KLAUSEN

Coro Plose C.A.I. Bressanone

Sala Dürer-Saal [circolo.sabiona@gmail.com]

— [DOMENICA 12.10 SONNTAG] —



[18:00] BRIKEN

Ingrid Lechner: B-Trieb

Regie: Gabi Rothmüller; Text: Ingrid Lechner und Alex Liegl.
Anreiterkeller [info@dekadenz.it · 0472 836393]



[09:00] TIROLO · DORF TIROL

Festa campestre della sezione sci dello SV Dorf Tirol · Platzfest der Sektion Ski des Sportvereins Dorf Tirol

Piazza della Chiesa · Kirchplatz [dorf-tirol.it]



[10:00] MARLENGO · MARLING

Törggelen della società di tennistavolo di Marleno · Törggelefest des Tischtennisverein Marling

Parco pubblico · Festplatz [info@marling.info · 0473 447147]



[10:00] NAZ SCIAVES · NATZ SCHABS

31^a Festa della Mela · 31. Apfelfest

Grande sfilata alle ore 14 accompagnata da bande musicali, carrozze bardate a festa ecc.

H. 14.00 großer Erntedankumzug durch das Dorf mit Musikkapellen, geschmückten Festwagen, der Festkutsche mit den Ehrengästen und dem Festwagen mit der Apfelkrone.
[info@natz-schabs.info · 0472 415020]



[15:30] MERANO · MERAN

Concerto · Konzert Südtirol Filarmonica (vedi-siehe 10.10)

Kurhaus, C.so Libertà · Freiheitsstr. [suedtirol-filarmonica.it]



[16:00] BOLZANO · BOZEN

ICEHL · HCB Südtirol Alperia vs. EC IDM VSV

Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. [mail@hcb.net · www.hcb.net · 0471 915604]



[16:00] BOLZANO

Oedipus Rex (vedi 07.10)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]



[16:30] BOLZANO

Le allegre comari

Compagnia Teatroimmagine (Salzano, VE).

Regia e direzione d'attore Matteo Destro.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [cassa@teatrocristallo.it]



[17:00] LAIVES

Agatina e Petronilla

Santibriganti Teatro (Torino)

Agatina è una bimba profumata come una fragola, ma con la brutta abitudine di lasciare troppi rifiuti in giro...

Teatro di San Giacomo, Via Maso Hilber 5 [prometeo.coop]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Alps Move | Strategies To Stay Alive + Canon Of Love + Lay Next To Me

Strategies To Stay Alive: Marion Sparber - Canon Of Love: Margherita Dello Sbarba, Alexandros Anastasiadis - Lay Next To Me: Giulia Tornarolli.

Teatro Comunale di Gries · Stadttheater Gries, Galleria Telsler
Galerie 13 [info@alpsmove.it · www.ticket.bz.it]



[18:00] BRUNECK

Hamlet oder was ist hier die Frage? (siehe 01.10)

Stadttheater, Dantestr. [info@stadttheater.eu · 0474 772986]



[18:00] MERAN

Gaismair (siehe 09.10)

Theater in der Altstadt Meran [info@tida.it · 0473 211623]

[DAL-VON 13.10 AL-BIS 16.10]



[09:30] BOLZANO · BOZEN

Hotel 2025

La fiera per l'hotellerie e la gastronomia - Dove l'ospite è al centro della scena.

Die Messe für Hotellerie und Gastronomie. Hotel ist die führende Hotelmesse im Nordosten Italiens.

Fiera Bolzano · Messe Bozen [fierabolzano.it · 0471 516000]

[LUNEDÌ 13.10 MONTAG]



[09:00] BRIXEN

Erfolgreiche Netzwerkarbeit: Gemeinsam mehr erreichen (+ 14.10)

Bildungshaus Jukas [bildung@jukas.net · 0472 279923]



[09:00] BRIXEN

Kinder für das Leben stärken

Bildungshaus Jukas [www.jukas.net · 0472 279923]

[MARTEDÌ 14.10 DIENSTAG]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · SprachloungeEnglish – deutsch – français – italiano – português.
Biblioteca comunale Oltrisarco · Stadtbibliothek Oberau,
Piazza Nikoletti-Platz 4 [sprachlounge@papperla.net]

[19:00] MERAN

Die Rezeptionsgeschichte von Michael GaismairVortrag mit Philipp Tolloi (Landesarchiv Bozen).
Theater in der Altstadt [info@tida.it · 0473 211623]

[19:30] BRIXEN

Aufstieg und Fall des Herrn René BenkoEin Gastspiel des Schauspiels Köln.
Regie und Bühne: Calle Fuhr - Mit: Calle Fuhr.
Forum [info@kulturinstitut.org · 0471 313800]

[MERCOLEDÌ 15.10 MITTWOCH]



[09:00] BRIXEN

„Respect every-body“

Bildungshaus Jukas [bildung@jukas.net · 0472 279923]



[17:30] BOLZANO

Passeggiata nell'artigianatoTour tra quattro laboratori e negozi di artigiane e artigiani
del centro di Bolzano, protagonisti della mostra.
TreviLab, Via Cappuccini 28 [centrotrevi@provincia.bz.it]

[18:00] BRIXEN

Cusanus.Frauen salon: FrauengesundheitMit: Dr.in Sonia Prader - Moderation: Katharina Erlacher.
Cusanus-Akademie [info@cusanus.bz.it · 0472 832204]

[19:30] SCHLANDERS

Aufstieg und Fall des Herrn René Benko (siehe 14.10)

Kulturhaus Karl Schönherr [info@kulturinstitut.org]



[19:30] MERAN

Sprachspiele: Markus Pfeifer & Max SilbernaglMarkus Pfeifer, Springweg brennt (Novelle), edition schelf
Max Silbernagl, Von hier siehts schräg aus, retina/Raetia.
ost west club est ovest [ostwest.it]

[20:00] BOZEN

Eine Produktion der Carambolage: Nachtland (s. 03.10)

Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]



[20:00] MERAN

Gaismair (siehe 09.10)

Theater in der Altstadt Meran [info@tida.it · 0473 211623]



[20:00] BRIXEN

Ingrid Lechner: B-Trieb (siehe 12.10)

Anreiterkeller [info@dekadenz.it · 0472 836393]



[21:00] BOLZANO

Da quarant'anni fra la via Emilia e il WestI musicisti di Guccini e Lodo Guenzi. Con Flaco Biondini, Vince
Tempera, Ellade Bandini, Antonio Marangolo e la parteci-
pazione straordinaria di Lodo Guenzi.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]

[GIOVEDÌ 16.10 DONNERSTAG]



[09:00] BRIXEN

Zugang zur inneren Weisheit finden (+17.10)

Bildungshaus Jukas [bildung@jukas.net · 0472 279923]



[17:00] BOZEN

Der Bär hat es schwer

Alexander Baginski (DE) Figurentheater Pantaleon.

Für Kinder ab 4 Jahren - Dauer: ca. 45 Minuten.

Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Laurin's Aperitivo Lungo 6to9

Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it · 0471 311000]



[19:30] MERAN

Aufstieg und Fall des Herrn René Benko (siehe 14.10)

Stadttheater [info@kulturinstitut.org · 0471 313800]



[20:00] BOZEN

Eine Produktion der Carambolage: Nachtland (s. 03.10)

Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]



[20:00] MERAN

Gaismair (siehe 09.10)

Theater in der Altstadt Meran [info@tida.it · 0473 211623]



[20:30] BOLZANO

La signora MeravigliaRecital di narrazione e musica - Saba Anglana attrice, can-
tante e scrittrice, - Fabio Barovero compositore, musicista.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [cassa@teatrocristallo.it]

[DAL VON 17.10 AL BIS 19.10]



BOLZANO · BOZEN

Game Ground 2025Ospiti che giocano e parlano, panel di ogni tipo, tantissimi
videogiochi vecchi e nuovi all'interno di location uniche,
tornei, workshop e molto altro.

varie locations [info@gameground.it · gameground.it]

[VENERDÌ 17.10 FREITAG]



[17:00] EPPAN A.D. WEINSTR.

Offenes Singen und Spielen

Restaurant Zum Falken [volksmusikbezirkueu@gmail.com]



[17:00] BOZEN

Der Bär hat es schwer (siehe 16.10)

Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]

 [19:30] BOLZANO · BOZEN

Spanish Brass & Matthias Höfs (trumpet)

Music: Jordi Griso, André Lafosse, John Baston, W. A. Mozart, Manuel De Falla, Lee Morgan, Astor Piazzolla e altri.

Aula Magna Gymnasium „W.v.d. Vogelweide“, Via Armando-Diaz-Str. 34 [info@societadeconcerti.org · www.ticket.bz.it]

 [20:00] BOZEN

Eine Produktion der Carambolage: Nachtland (s. 03.10)

Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]

 [20:00] BRIXEN

Gianluca Iocolano & Friends: io.co show

Mit Gianluca Iocolano & Patrizia Solaro.

Band: Matteo Cuzzolin, Matteo Dallapè, Roberto Tubaro. Anreiterkeller [info@dekadenz.it · 0472 836393]

 [20:00] MERAN

Gaismair (siehe 09.10)

Theater in der Altstadt Meran [info@tida.it · 0473 211623]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN

Upload on Tour: Mother's cake live at Sudwerk

Sudwerk, Via Andreas-Hofer-Str. 30 [uploadsounds.eu]

 [20:30] CORNEDO ALL'ISARCO · KARNEID

Steinegg Live: Fainschmitz

Konzert und Albumpräsentation.

Casa della cultura di Collepietra · Kulturhaus Steinegg [steinegglive@riegler.it · 338 8309014]

 [21:00] BOLZANO · BOZEN

Bolzano suona Buena Vista Social Club

Con-mit: Temporary Band.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [cassa@teatrocristallo.it]

 [21:30] BOLZANO · BOZEN

All That Music – Antonio Faraò Trio (I)

Antonio Faraò: piano - Piero Orsini: bass - Max Furian: drums.

Laurin Bar & Bistro, Via Laurin-Str. [www.laurin.it]

[DAL·VON 18.10 AL·BIS 19.10]

 [10:00] MERANO · MERAN

Festa dell'Uva - tradizione in movimento ·

Traubenfest Meran - Tradition im Wandel

Due giorni di tradizione, musica (anche in forma sperimentale) e gastronomia tipica.

Dieses überaus beliebte Volksfest bietet alljährlich neue Überraschungen.

Centro città · Stadtzentrum [info@meran.eu · 0473 272000]

 [09:15] MERANO · MERAN

Laboratorio di decorazioni - Corona di fiori autunnali ·

Deko Workshop - Blumenkranz: Herbstliche Dekoration

I Giardini di Castel Trauttmansdorff · Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff [info@trauttmansdorff.it · 0473 255600]



[10:30] SAN MARTINO IN BADIA · ST. MARTIN IN THURN

Upcycling Music: Costruiamo un tamburo! · Wir basteln eine Trommel! - Con-mit Max Castlunger

Museum Ladin, Str. Tor [info@museumladin.it · 0474 524020]



[10:30] TERLANO · TERLAN

Melodie di vini lungo la Strada del Vino · WeinKlänge an der Südtiroler Weinstraße: Jazz-Matinee

“Trio Chic” con-mit Helga Plankensteiner.

Cantina · Kellerei von Braunbach, Via Padre Romedio · Pater-Romedius-Weig 5 [info@terlan.info · 0471 257165]



[14:00] BRIXEN

Schreiben... Drucken... Binden

Bildungshaus Jukas [bildung@jukas.net · 0472 279923]



[14:30] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D. WEINSTR.

Il vicolo del vino · Traminer Weingassl

Vini locali, deliziose prelibatezze e musica vivace.

Heimische Weine, Leckerbissen und schwungvolle Musik. via del paese · Dorfgasse [info@tramin.com · 0471 860131]



[17:00] BRIXEN

Stimme – Rhythmus – Improvisation

Andreas Delago, St. Ulrich. Körpermusiker, Do-In Trainer.

Eveline Jess, Schweiz. Körpermusikerin.

Bildungshaus Jukas [www.jukas.net · 0472 279923]



[17:00] BOZEN

Der Bär hat es schwer (siehe 16.10)

Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]



[17:00] DORF TIROL

Der Zauberer von Oz

Theateraufführung der Mäuser Bühne.

Kleiner Ausschank vor und nach dem Theaterstück.

Vereinshaus [377 3666223]



[17:30] NALLES · NALS

Melodie di vini lungo la Strada del Vino · WeinKlänge an der Südtiroler Weinstraße: Titlā

Castello · Schloss Payersberg, Via Sirmiano · Sirmianerstr. 5 [info@nals.info · suedtirol.info/weinklaenge · 0471 678 619]



[18:00] BRESSANONE · BRIXEN

Felix Mendelssohn Bartholdy:

Oratorio “Cristo” · Oratorium „Christus“

Coro-Chor Collegium Musicum Bruneck · Streicherakademie Bozen · Elisabeth Freyhoff & Iris Candelaria, soprano -

Aaron Godfrey-Mayes, tenore - Clau Scherrer, dir.

Duomo · Dom Brixen [organisation@musikbrixen.it]



[18:00] EGNA · NEUMARKT

Vernissage: Anna Anvidalfarei ·

Selbstgenügsame Orte des Sinns

Introduzione · Einführung: Jakob Gouburan.

Kunstforum Bassa Atesina · Unterland, Via Portici · Laubengasse [info@bzgce.org · www.bzgce.bz.it/de/Kunstforum]



[19:00] VELTURNO · FELDTHURN

ECHO - Coro Maschile-Männerensemble

StimMen (Brixen) & die tafelrunde (Basel)

Castaneum [maennerensemblestimmen@gmail.com]

SABATO 18.10 SAMSTAG

 [19:45] BOLZANO · BOZEN

ICEHL: HCB Südtirol Alperia vs. Hydro Fehérvár AV19
Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. [hcb.net · 0471 915604]

 [20:00] BRESSANONE · BRIKEN

Alps Move | Lu-Nation + Dunst im Körper + Everything starts from Point One

Lu-Nation: Rixa Rottonara - Dunst im Körper: Sarah Merler - Everything starts from Point One: Mirjam Plank, Lea Markgraf
Kulturzentrum Astra, Via Roma · Romstr. 11 [alpsmove.it]

 [20:00] MERANO · MERAN

Festival internazionale per ottoni Merano · Internationales Brassfestival Meran: The Cory Band

Una brass band di fama mondiale che si è fatta un nome grazie alle sue eccezionali performance. Als mehrfacher Grand-Slam-Champion hat die Cory Band viele wichtige Wettbewerbspreise gewonnen.
Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 31 [brassfestival.net]

 [20:00] BOZEN

Eine Produktion der Carambolage: Nachtland (s. 03.10)
Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]

 [20:00] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.

Twilight - Zwischenwelten
Chorylus Haslach - dir: Armin Thomaser & Tanzfabrik Südtirol - dir: Elisa Palmarin. Keyboard: Arnold Mitterer - Perkussion: Manfred Gampenrieder.
Cornaiano · Gírlan, Tannerhof [378 3091909 whatsapp]

 [20:00] BRUNECK

Felix Kramer live in concert
Stadttheater Bruneck [info@stadttheater.eu · 0474 772 986]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN

Reverend Beat-Man & Milan Slick live at Dieverkstatt
+ 3 Uploadsounds artists
Diverkstatt, Via Vecchia · Alte Str. 6a [info@uploadsounds.eu]

 [21:00] BOLZANO · BOZEN

Nena – Wir gehören zusammen Tour 2025
Nena scrive la storia della musica da oltre 40 anni, con una carriera costante e inarrestabile. Ihre energiegeladene Bühnenpräsenz ist so unverwechselbar und fesselnd wie ihre Stimme.
Palasport · Stadthalle [info@showtime-ticket.com]

[DAL-VON 19.10 AL-BIS 02.11]

 LANA

Keschnriggli - Festa della castagna · Kastanientage
Lana e dintorni · Lana und Umgebungen.
[info@lanaregion.it · www.lanaregion.it · 0473 561 770]

[DOMENICA 19.10 SONNTAG]

 [09:00] BRIKEN

Schnuppertag - Die Rote Nase: (M)eine Begegnung mit dem Clown
Bildungshaus Jukas [bildung@jukas.net · 0472 279923]



[10:00] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.

11. Castelmusika

Un'esperienza autunnale tra i castelli di Appiano e i rifugi di montagna interamente all'insegna della musica. Musik-und Traditionsgruppen beleben mit einem vielfältigen Repertoire historische Gemäuer und Innenhöfe.
[info@eppan.com · 0471 662206]

[10:30] CORNEDO ALL'ISARCO · KARNEID
Steinegg Live Fest

Con-mit: „Bozen4“ - „Albeinser Böhmsche“ und für die kleinen Gäste „Bobby Live“.
Casa della cultura di Collepietra · Kulturhaus Steinegg
[steinegglive@riegler.it · 338 8309014]



[10:45] MONGUELFO · WELSBERG

Sagra Welsberger Kirta · Welsberger Kirta
Piazza Centrale · Hauptplatz
[MusikkapelleWelsberg@hotmail.de · 0474 978436]



[17:00] DORF TIROL

Der Zauberer von Oz (siehe 18.10)
Vereinshaus [377 3666223]



[17:00] LAIVES

Trame su misura vol. 1
Giallo Mare Minimal Teatro (Firenze).
Teatro di San Giacomo, Via Maso Hilber 5
[info@prometeo.coop · prometeo.coop · 0471 279844]



[17:30] BOLZANO · BOZEN

Pink Floyd Immersion - Eclipse Tour

Un tributo ai Pink Floyd immersivo, coinvolgente, indimenticabile, con un impianto audio in quadrifonia ad alta fedeltà.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia · Dalmatienstr. 30
[info@prismashow.com · 338 4746136]



[18:00] BRUNICO · BRUNECK

ICEHL: HC Pustertal Wölfe vs. Steinbach Black Wings Linz
Intercable Arena, An der Arena [info@hcpustertal.com]



[18:00] SALORNO · SALURN

Melodie di vini lungo la Strada del Vino · Weinklänge an der Südtiroler Weinstraße @ Haderburg
Hortus Musice d. Max Leonardo & vini Nals Margreid.
Haderburg, Via Trento · Trientstr. 53/C [info@haderburg.eu]



[18:00] MERAN

Gaismaïr (siehe 09.10)
Theater in der Altstadt Meran [info@tida.it · 0473 211623]

[MARTEDÌ 21.10 DIENSTAG]



[11:00] SCENA · SCHENNA

Cucina contadina a Scena · Schenner Bauernkuchl
Live Music: Duo Vincent & Fernando.
Piazza Raiffeisen-Platz [info@schenna.com · 0473 945669]



[17:30] BOLZANO

Visita al laboratorio di vetroricerca

In occasione della mostra "L'artigianato in due tempi - Handwerk im Wandel" presso il Centro Trevi.
Laboratorio Vetroricerca, Via C. Augusta 123/E [0471411264]

 [19:30] MERAN

Sprachspiele: Julian Peter Messner & Laurenz Koler

Julian Peter Messner, Wörtersammeln und Stichwörter, Raetia - Laurenz Koler, Aufstehen (Roman), Raetia. Pinker Salon [ostwest.it]

 [20:00] MERAN

Gaismair (siehe 09.10)

Theater in der Altstadt Meran [info@tida.it · 0473 211623]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Twilight - Zwischenwelten (vedi: siehe 18.10)

Salewa Cube, Via Gebert Deeg-Str [378 3091909 whatsapp]

 [20:30] LAIVES

Caffè delle lingue · Sprachcafé

Deutsch, English, Español, Français, Italiano, Südtirolerisch. Biblioteca Don Bosco, Via Kennedy -Str. [laivescultura.it]

 [20:30] CORNEDO ALL'ISARCO · KARNEID

Steinegg Live: Brigitte Knapp & Daniel Faranna

Mit Brigitte Knapp & Daniel Faranna gibt es einen musikalisch-kabarettistischen, lyrisch-kreativen und ziemlich einzigartigen „Geschichtenabend“.

Casa della cultura di Collepietra · Kulturhaus Steinegg [steinegglive@riegler.it · www.riegler.it/steinegglive]

— [MERCOLEDÌ 22.10 MITTWOCH] —

 [11:00] SCENA · SCHENNA

Cucina contadina a Scena · Schenner Bauernkuchl

Live Music: Duo Vincent & Fernando.

Piazza Raiffeisen-Platz [info@schenna.com · 0473 945669]

 [17:30] BOLZANO

Visita al laboratorio di vetroricerca

In occasione della mostra "L'artigianato in due tempi - Handwerk im Wandel" presso il Centro Trevi.

Laboratorio Vetroricerca, Via C. Augusta 123/E [0471411264]

 [19:30] MERAN

Sprachspiele: Julian Peter Messner & Laurenz Koler

Julian Peter Messner, Wörtersammeln und Stichwörter, Raetia - Laurenz Koler, Aufstehen (Roman), Raetia. Pinker Salon [ostwest.it]

 [20:00] MERAN

Gaismair (siehe 09.10)

Theater in der Altstadt Meran [info@tida.it · 0473 211623]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Twilight - Zwischenwelten (vedi: siehe 18.10)

Salewa Cube, Via Gebert Deeg-Str [378 3091909 whatsapp]

 [20:30] LAIVES

Caffè delle lingue · Sprachcafé

Deutsch, English, Español, Français, Italiano, Südtirolerisch. Biblioteca Don Bosco, Via Kennedy -Str. [laivescultura.it]

 [20:30] CORNEDO ALL'ISARCO · KARNEID

Steinegg Live: Brigitte Knapp & Daniel Faranna

Mit Brigitte Knapp & Daniel Faranna gibt es einen musikalisch-kabarettistischen, lyrisch-kreativen und ziemlich einzigartigen „Geschichtenabend“.

Casa della cultura Collepietra · Kulturhaus Steinegg [steinegglive@riegler.it · www.riegler.it/steinegglive]

[DAL VON 23.10 AL BIS 25.10]



[13:00] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D. WEINSTR.

Caldaro Pop Festival · Kaltern Pop Festival

Sun Kil Moon - Pales - Catastrophe - Cantus Domus & Anne Müller - Dressed Like Boys - Fiona-Lee - Silvana Estrada & Cantus Domus - To Athena - Soft Loft - Margherita Berlanda - Maria De Val - Maxjoseph - Tukan - Ellis-D - Fuzzman & The Singin' Rebels - Turbo Trööt - James Bach - Fossick Project - The Legendary St. pauls Tschäss Bänd - Lava Lovers. Caldaro lago · Kaltern am See [kalternpop.de · 0471 963169]

— [GIOVEDÌ 23.10 DONNERSTAG] —



[18:00] BOLZANO

Audaci della Cultura

Ciclo di incontri dedicato a chi crea, promuove e racconta la cultura in Alto Adige.

TreviLab, Via Cappuccini 28 [centrotrevi@provincia.bz.it]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Il limite del consumo - Non è mai troppo presto · Konsum und seine Grenzen: Es ist nie zu früh

Pippo, Parco Petrarca-Park 12 [4.2.0@comune.bolzano.it]

Attività in collaborazione con
Croce Rossa Italiana - Comitato
Oltredige - Bassa Atesina e
AZB Cooperform

RED CROSS EXPLORERS

Halloween Edition

ENGLISH

Egna | Neumarkt
27.10 - 31.10.2025
lun-ven | Mo-Fr 8:00-16:00

Fino al 30.09
Bis zum 30.09

8 - 11 anni | Jahre

90€ 70€

Autonomia Provincia Bolzano
Provincia autonoma di Bolzano
Provincia autonoma de Bolzano
SÜDTIROL - ALTO ADIGE

Croce Rossa Italiana
Italienisches Rotes Kreuz

AZB

1. SCARICHA IL QR
2. SCOPRI I CORSI
3. PRENOTA IL TITOLO

1. QR SCANEN
2. ENTDECKE DIE KURSE
3. HELFE DICH AN!

GIOVEDÌ 23.10 DONNERSTAG



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Laurin's Aperitivo Lungo 6to9

Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it · 0471 311000]



[18:30] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D. WEINSTR.

Melodie di vini · Wein Klänge: Windkraft Ensemble

Castel · Schloss Freudenstein, Via Masaccio · Matschatscherweg 6 [info@eppan.com · suedtirol.info/weinklaenge]



[20:00] BRESSANONE · BRIXEN

ZeLT im Keller feat. Dekadenz Jazz:**Hypochondrische Ängste (Kaputte Popmusik)**

Jorinde Minna Markert: text, voice · Jan Frisch: guitar · Volker Heuken: vibraphon.

Anreiterkeller [info@dekadenz.it · 0472 836393]



[20:30] TIROLO · DORF TIROL

Banda musicale di Tirol · Konzert der MK Dorf Tirol

Casa della Cultura · Vereinshaus [info@dorf-tirol.it]



[20:30] BOLZANO

Tindaro Granata · Vorrei una voceDi e con: Tindaro Granata · Con le canzoni di Mina.
Teatro Comunale di Gries, Galleria Telser [teatrolaribalta.it]

[20:30] CORNEDO ALL'ISARCO · KARNEID

Steinegg Live: Bill Evans Vansband (USA)

Special guest: Dave Weckl (dr) feat. Jimmy Earl (bs), Steve Weingart (key).

Casa della cultura di Collepietra · Kulturhaus Steinegg
[steinegglive@riegler.it · 338 8309014]

[DAL-VON 24.10 AL-BIS 26.10]



[14:00] BOLZANO · BOZEN

Passion Art Tattoo Convention

Un evento per tutti. Con un ricco programma di arte e tattoo e con dj-set, musica dal vivo e body painting.

Mit einem reichhaltigen Programm aus Kunst und Tattoo sowie mit DJ-Set, Live-Musik und Bodypainting-Auftritten.

Fiera Bolzano · Messe Bozen [info@passionarttattoo.it]

[VENERDÌ 24.10 FREITAG]



[16:00] BOZEN

Die kleine Meerjungfrau | Familienaufführung

Ein Gastspiel des Theaters mit Horizont, Wien.

Waltherhaus [info@kulturinstitut.org · 0471 313800]



[18:00] MERAN

Dialoge Meran: Den Mörder im Kopf

Der Südtiroler Krimi-Bestsellerautor Lenz Koppelstätter im Gespräch mit Eberhard Däum.

Akademie Meran, Villa San Marco [adsit.org · 0473 237737]



[19:00] SILANDRO · SCHLANDERS

Kasino Live: Drag-On (USA) + Hood Environment

Hood Environment, Drag-On, ReadyRockDee, DJ Superior, Tusco, NBWD & NIX Live on Stage.

BASIS Vischgau [basis.space]



[19:30] STERZING

Hemingways Liebeshöllen

Sona MacDonald und Johannes Krisch.

Stadttheater [info@kulturinstitut.org · 0471 313800]



[19:45] BRUNICO · BRUNECK

ICEHL: HC Pustertal Wölfe vs. EC IDM Wärmepumpen VSV

Intercable Arena, An der Arena [hcpustertal.com]



[20:00] MERAN

Gaismaier (siehe 09.10)

Theater in der Altstadt Meran [info@tida.it · 0473 211623]



[20:15] CORNEDO ALL'ISARCO · KARNEID

Steinegg Live: Blues Night

Big Daddy Wilson & The Goosebumps Bros (USA-I) · Stefan Hauk & Band · Patrick Moschen Trio + Blues Jam Session.

Casa della cultura di Collepietra · Kulturhaus Steinegg
[steinegglive@riegler.it · www.mytix.bz/steinegglive]

[20:45] LAIVES

En gran rebalton

Compagnia "Filobastia" APS - Preore (TN)

Una commedia in dialetto trentino (o quasi) - Due atti di Brunetto Binelli.

Teatro dei Filodrammatici, Passaggio Scolastico Maria Damian [info@teatrofilolaives.it · 0471 952650]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

All That Music – Big Pulse Quartet (I/RUS)

Michele Polga: sax · Ivan Farmakovsky: piano · Lorenzo Conte: bass · Andrea Michelutti: drums.

Laurin Bar & Bistro, Via Laurin-Str. [www.laurin.it]

[SABATO 25.10 SAMSTAG]



[09:15] MERANO · MERAN

Laboratorio di decorazioni – Bouquet autunnale ·**Deko Workshop · Herbststrauß: Kunterbunte Pracht**

I Giardini di Castel Trauttmansdorff · Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff [info@trauttmansdorff.it · 0473 255600]



[10:00] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D. WEINSTR.

Melodie di vini lungo la Strada del Vino · Wein Klänge an der Südtiroler Weinstraße: Elena WalchCantina · Weingut Elena Walch, Via Andreas-Hofer-Str. 1
[info@tramin.com · suedtirol.info/weinklaenge]

[10:30] SAN MARTINO IN BADIA · ST. MARTIN IN THURN

Family jam session

Workshop "Upcycling Music" di-von Max Castlunger.

Museum Ladin, Str. Tor [info@museumladin.it · 0474 524020]



[14:00] BRIXEN

Dein Buch aus Restpapieren

Buchbinden-Werkstatt mit Julia Vontavon.

Bildungshaus Jukas [bildung@jukas.net · www.jukas.net]



[15:00] BOLZANO · BOZEN

Calcio · Fußball Serie B: FC Südtirol - Cesena

Stadio Druso · Drusus-Stadion [info@fc-suedtirol.com]

 [16:30] BOLZANO
Pelle d'oca

Compagnia Airone De Falco - con Annalisa Airone e Dario E. De Falco.
 Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [cassa@teatrocristallo.it]

 [16:30] CHIUSA

Visita guidata Le geometrie segrete della forma
 Museo Civico, Fragnes 1 [museum@klausen-bz.it]

 [18:00] EGNA · NEUMARKT

Melodie di vini sulla Strada del Vino · Weinklänge an der Südtiroler Weinstraße - Palais Longo

Con-mit: David Frank Ensemble.
 Palais Longo, Via Val di Fiemme · Fleimstaler Str. 30
 [info@suedtirols-sueden.info · 334 777 58 43]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Twilight - Zwischenwelten (vedi-siehe 18.10)
 Salewa Cube, Via Gebert Deeg-Str [378 3091909 whatsapp]

 [20:00] BRIXEN

Doppelabend mit Lesungen von Max S. und Zemmler J.
 Anreiterkeller [info@dekadenz.it · 0472 836393]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN

Upload on Tour: Tormento & Malasartoria Milano
 With 3 of our Upload artists hitting the stage.
 Pippo, Parco Petrarca-Park 12 [info@uploadsounds.eu]

 [20:30] CORNEDO ALL'ISARCO · KARNEID

Steinegg Live: Aster-Theiner-Perkmann & Band
 Michael Aster, Christian Theiner & Martin Perkmann.
 Casa della cultura di Collepiastra · Kulturhaus Steinegg
 [steinegglive@riegler.it · www.mytix.bz/steinegglive]

 [21:00] BOLZANO

Andrea Pucci
 Andrea Pucci a teatro con: 30 anni... e non sentirlì!
 Scritto da: Andrea Baccan - music dir: Carlo Palmas.
 Palasport, Via Resia 39 [info@showtime-ticket.com]

— [DOMENICA 26.10 SONNTAG] —

 [10:00] ANDRIANO · ANDRIAN

Melodie di vini lungo la Strada del Vino · Weinklänge an der Südtiroler Weinstraße - Cinquino Brass Quintet
 Maso Sternbauernhof [info@andrian.info · 0471 510100]

 [11:30] TIROLO · DORF TIROL

Festa in Via del Castello · Schlosswegfestl
 Via del Castello · Schlossweg [info@dorf-tirol.it]

 [15:00] MARLENGO · MARLING

Castagnata alpina del Gruppo Alpini · Kastanienfest der Alpini-Gruppe
 Casa della cultura · Vereinshaus [info@marling.info]

 [16:30] BOLZANO

Tut colpa de l'ors
 Gruppo Teatrale Rumo APS di Ernesto Paternoster.
 Regia di Giorgio Martinelli e Gruppo Teatrale Rumo.
 Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 202016]

 [17:00] BOLZANO

Andrea Pucci (vedi 25.10)
 Palasport, Via Resia 39 [info@showtime-ticket.com]

 [18:00] MERAN

Gaismair (siehe 09.10)
 Theater in der Altstadt Meran [info@tida.it · 0473 211623]

[DAL-VON 27.10 AL-BIS 31.10]

 [08:00-13:00] BOLZANO · BOZEN

Imagination Island - Halloween Edition
 Scopri l'Isola dell'immaginazione: creatività e giochi di ruolo in lingua inglese per bambini/e di 6-11 anni.
 Teatro Cristallo, sala Giuliani [www.younginside.it]

 [08:00-16:00] EGNA · NEUMARKT

Red Cross Explorers
 Attività educative e ludico-ricreative in lingua inglese relative alle principali sfere d'azione della Croce Rossa Italiana.
 [azb@cooperform.it · www.cooperform.it]

IMAGINATION ISLAND HALLOWEEN EDITION

Creatività, immaginazione e lingua inglese

Dal 27 al 31 ottobre
 Ore 8:00 - 13:00

Teatro Cristallo, Bolzano
 Bambine e bambini (6-11 anni)



younginside.it

[MARTEDÌ 28.10 DIENSTAG]



[18:00] SILANDRO · SCHLANDERS

Repair CaféRiparare, non gettare · Reparieren statt aussortieren.
Basis Vinschgau [basis.space]

[18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge

English – deutsch – français.

Biblioteca Ortles · Bibliothek Ortler [www.sprachlounge.it]



[19:00] BOLZANO · BOZEN

Music Circus Show on Ice

con le migliori canzoni di Frozen

Lo spettacolo musicale che ha incantato l'Europa! Adatto a spettatori di ogni età, questo show di circo musicale sul ghiaccio offre uno spettacolo indimenticabile.

Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [www.ticketone.it]



[20:00] BRIXEN

Grantler Unlimited Live: Barfuss

Mit Wolfgang Mayr und Hans Heiss.

Anreiterkeller [info@dekadenz.it · 0472 836393]



[20:00] MERAN

Gaismair (siehe 09.10)

Theater in der Altstadt Meran [info@tida.it · 0473 211623]

[MERCOLEDÌ 29.10 MITTWOCH]



[11:00] SCENA · SCHENNA

Mercato d'autunno a Scena · Herbstmarkt in Schenna

Piazza Raiffeisen-Platz [info@schenna.com · 0473 945669]



[19:30] BRIXEN

Cusanus.Dialog: KI - wer programmiert die Macht?

Referentin: Klaudia Mur.

Cusanus-Akademie [info@cusanus.bz.it · 0472 832204]



[19:30] SCHENNA

Sprachspiele: Sebastian Marseiler & Johannes Ortner

Atelier Sabine Auer [ostwest.it]



[19:45] BOLZANO · BOZEN

ICEHL: HCB Südtirol Alperia vs. EC-KAC

Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. [0471 915604]

[GIOVEDÌ 30.10 DONNERSTAG]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Halloween Party

Travestiti e balla con Dj Socke, mentre gusti cocktail da brivido e deliziosi finger food.

Kommen Sie vorbei und treffen Sie Einheimische wie Besucher – für ein Halloween, das unvergesslich bleibt.

Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it · 0471 311000]



[20:00] BRIXEN

Anger: Bau a Stodt au über die Wolken gonz weit oben glei neben dir

Julian Angerer: voice, guit - Nora Pider: voice - Fabian Pichler: guit - Manuel Pichler: drums - Simon Gamper: trump.

Anreiterkeller [info@dekadenz.it · 0472 836393]

[VENERDÌ 31.10 FREITAG]



[17:30] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D.WEINSTR.

Melodie di vini lungo la Strada del Vino · Weinklänge an der Südtiroler Weinstraße - Barrio de Tango

Tango X 3: Luca Degani (bandoneón), Leonardo Sapere (cello) e Giannantonio Mutto (piano).

Residenza · Ansitz Windegg [info@kaltern.com]



[19:45] BOLZANO · BOZEN

ICEHL: HCB Südtirol Alperia vs. HC Pustertal Wölfe

Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. [hcb.net · 0471 915604]



[20:00] BOZEN

Improtheater Carambolage: Halloween

Endlich geht es wieder los: pünktlich an Halloween beginnt die Impro-Saison in der Carambolage!

Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

All That Music – Giuseppe Bassi & Funklives ft. G. Petrella

Joanna Teters: voice - Giuseppe Bassi: bass - Paolo Sessa: piano, keyboards - Gianluca Porro: drums - Gianluca Petrella: trombone.

Laurin Bar & Bistro, Via Laurin-Str. [www.laurin.it]

28 OTTOBRE
Sparkasse Arena**BOLZANO 19:00**

GHIACCIO VERO

2025**GHIACCIO
VERO****MUSIC CIRCUS
SHOW ON ICE**

CON LE MIGLIORI CANZONI DI

FROZEN 1&2



LGM srl P.I. 07093030968

Presentato da
Biglietti su
BiletItaliaBiglietti su
ticketone**Sconto 20%**
Bambini fino 12 anni Adulti 65 +

"MUSIC CIRCUS SHOW ON ICE"

Quando il ghiaccio diventa magia e i sogni prendono vita

Music Circus Show On Ice torna in Italia nel mese di ottobre con 4 imperdibili date: il 28 ottobre presso lo Sparkasse Arena Bolzano alle ore 19.00, il 29 al PalaPanini di Modena, il 30 al Teatro di Varese a Varese e il 31 all'Auditorium della Conciliazione a Roma. Con 150 date l'anno in tutta Europa, (Germania, Austria, Grecia, Danimarca) e oltre un milione di spettatori in tutto il mondo, lo spettacolo è pronto a incantare grandi e piccoli.

Con tutta la sua magia, Music Circus Show On Ice è pronto a far sognare grandi e piccoli. Un'occasione unica per immergersi in un mondo incantato fatto di neve, luci e tanta poesia. Il palcoscenico è un vero e proprio "regno di ghiaccio", dove le atmosfere di "Arendelle" prenderanno vita.

Uno spettacolo unico e travolgente che unisce pattinaggio artistico, numeri circensi, ed effetti visivi sorprendenti. La colonna sonora di questo emozionante viaggio è quella dell'amato **fantasy musicale Frozen**. Le canzoni più celebri verranno eseguite dal vivo nella loro versione originale da quattro straordinari cantanti selezionati dell'**Accademia MTS - Musical The School** - che sono anche gli attori protagonisti dello spettacolo.

Marialaura Pagnoncelli darà voce e volto alla regina Elsa, mentre Giusy Miccoli interpreterà l'energica e coraggiosa Anna, Matteo Minerva vestirà i panni dell'esuberante Olaf il simpatico pupazzo di neve che ha conquistato il cuore di tutti, ed infine Daniele Piscopo darà vita a Kristoff, il giovane venditore di ghiaccio dal cuore d'oro con la sua inseparabile renna. Insieme intraprendono un viaggio che celebra l'amore fraterno, il coraggio e la magia della natura.



A rendere il tutto ancora più spettacolare ci saranno ben **35 artisti internazionali**. Dodici pattinatori daranno vita a coreografie eleganti e suggestive sul ghiaccio sfidando la forza di gravità. Accanto a loro, gli acrobati del leggendario **Circo di Cuba** e gli equilibristi, che con estrema precisione danzano su trampoli di ghiaccio, stupiranno il pubblico con numeri mozzafiato: virtuosismi aerei, esercizi di equilibrio e performance spettacolari che lasceranno tutti a bocca aperta.

Il palco si trasforma in una straordinaria tela visiva grazie all'utilizzo di scenografie Led, imponenti **LED Wall** creano ambientazioni immersive conducendo il pubblico tra distese innevate e grotte di cristallo.

Music Circus Show On Ice è un'esperienza da vivere con tutti i sensi, un'immersione emozionante tra musica, ghiaccio e incanto capace di conquistare spettatori di ogni età. **Music Circus Show On Ice** è un momento da condividere, un invito a tornare bambini per una sera.



BILETITALIA.COM

INSTAGRAM: www.instagram.com/biletitalia

BIGLIETTI: www.ticketone.it/artist/music-circus-show-on-ice-con-le-migliori-canzone-di-frozen/

UFFICIO STAMPA: Marina Luca

mlmarinaluca@gmail.com | Tel. + 39 3397716731



CONSORZIO DI COOPERATIVE
GENOSSENSCHAFTSKONSORTIUM

**SERVIZI
ECOLOGICI
PER L'UFFICIO**



Smaltimento di

- carta/cartone/documenti sensibili
- imballaggi misti
- toner di stampa esauriti e cartucce inkjet
- rifiuti RAEE: PC, stampanti e rifiuti elettronici
- TV/Monitor/frigoriferi e condizionatori
- rifiuti sanitari
- **Distruzione certificata di documenti cartacei e supporti elettronici (CD, Hard disk, cellulari...) contenenti dati sensibili**
- e molto altro

**NEW
2025**

via Louis-Braille-Str. 4 - 39100 Bolzano · Bozen
T 0471 283360 · 345 5721466 · service@geko.bz.it

Siamo presenti su:
Hier sind wir vertreten:



consip

acquistinretepa.it

AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE

www.bandi-altoadige.it
www.ausschreibungen-suedtirol.it

con la denominazione · mit der Benennung
CONSORZIO COOPERATIVE SOCIALI GEKO

SOSTENIBILITÀ... NEL NOSTRO PICCOLO

Corpi Eretici: Teatro e danza nel contemporaneo a Bolzano

La **sedicesima edizione della rassegna "Corpi eretici 2025/26"**, diretta da Teatro la Ribalta – Kunst der Vielfalt, si apre con il debutto di **Pinocchio nel ventre della balena**, regia di Paolo Grossi, fiaba che rievoca le avventure e disavventure di Pinocchio e del padre Mastro Geppetto. Segue **Vorrei una voce**, in cui Tindaro Granata, attraverso la voce di Mina, porta in scena la storia e vissuti delle detenute del carcere di Messina. Con **Re Lear è morto a Mosca**, regia di César Brie, otto giovani attori ripercorrono la carriera di Solomon Michoels e Venjamin Zuskin, giustiziati dal regime staliniano a causa della loro arte. In **Vizita**, Davide Iodice riflette sull'intolleranza verso lo straniero, ispirandosi a H.G. Wells.

Ad aprire il 2026 il debutto dello spettacolo **Studi Teatrali de La Tempesta**, regia di Antonio Viganò, nuova creazione nata durante la residenza artistica con il Teatro Cristallo. A febbraio: **C'è urgenza d'azzurro**, poesie di Vasco Mirandola con musiche di Sergio Marchesini e **Quando gli dei erano tanti**, Marco Baliani racconta Calasso. In marzo, **Edipo Re**, con attori detenuti della Casa di Reclusione di Castelfranco Emilia, regia di Stefano Tè, mette in scena le vicende della città di Tebe e il disperato tentativo di Edipo di salvarla. Ad aprile, **Un attimo prima**, esperienza poetica con Gabriella Salvaterra, porterà gli spettatori e spettatrici, pochi alla volta, in un percorso intimo, sensoriale, accompagnati dentro un labirinto di ricordi per immergersi con coraggio nel tema della rottura e della riparazione simbolica. A maggio, **La parola femminista** di Vanessa Roghi e il **Laboratorio di scrittura di esperienza** con Lea Melandri chiudono il programma con uno sguardo sulla cultura femminista.



Tutti gli appuntamenti della rassegna Corpi Eretici:

- **09/10/25, Pinocchio nel ventre della balena** Teatro la Ribalta-Kunst der Vielfalt (Teatro Gries)
- **23/10/25, Vorrei una voce** Tindaro Granata (Teatro Gries)
- **12/11/25, Re Lear è morto a Mosca** César Brie (Teatro Gries)
- **11/12/25, Vizita** - Davide Iodice (Teatro Gries)
- **21-22/01/26, Studi teatrali de la tempesta** Teatro la Ribalta-Kunst der Vielfalt (Teatro Cristallo)
- **06/02/26, C'è urgenza di azzurro** Vasco Mirandola e Sergio Marchesini (T.Raum)
- **27/02/26, Quando gli dei erano tanti** Marco Baliani (Teatro Gries)
- **13/03/26, Edipo Re** Teatro dei Venti (Teatro Cristallo)
- **27-28-29/04/26, Un attimo prima** Gabriella Salvaterra (info location info@teatrolaribalta.it)
- **08/05/26, La parola femminista** Vanessa Roghi (Teatro Cristallo)
- **09/05/26, Laboratorio di scrittura di esperienza** - Lea Melandri (Sala Giuliani, Teatro Cristallo)



CASSA SERALE

Il giorno dello spettacolo a partire da un'ora prima dell'inizio

INFO & PRENOTAZIONI

info@teatrolaribalta.it | T. 0471 324943
Whatsapp 376 1280637

PRENOTAZIONI ONLINE

ticket.cinebot.it/teatrolaribalta/





Marco Masini e Rosy Nanni

I GRANDI OSPITI



Biblioteche, luogo d'arte: scopri Artoteca Alto Adige!

Hai mai pensato di vivere l'arte tra le mura di casa tua?

Con Artoteca Alto Adige è possibile prendere in prestito gratuitamente opere d'arte originali direttamente dalle biblioteche del territorio, proprio come faresti con un libro.

UN NUOVO MODO DI VIVERE L'ARTE

Artoteca nasce con l'obiettivo di ripensare le modalità tradizionali di gestione e valorizzazione del patrimonio artistico, coinvolgendo attivamente la cittadinanza in un percorso di crescita culturale condivisa e continua. **Le biblioteche diventano così luoghi dove non solo si legge, ma si vive l'arte.**

Quadri, sculture e altre opere realizzate da artisti e artiste locali possono essere portate a casa, appese alle pareti, osservate da vicino, vissute nel quotidiano. Non più solo capolavori da ammirare a distanza, ma esperienze artistiche da toccare, provare, godere.

COME FUNZIONA IL PRESTITO

Recati in una delle biblioteche aderenti al progetto, scegli l'opera che ti ispira e portala a casa!

Il prestito ha una durata di 90 giorni, al termine dei quali potrai restituire l'opera e sceglierne un'altra. Le opere sono consultabili anche online, attraverso il catalogo "Explora": explora.myargo.bz

OLTRE IL PRESTITO: INCONTRI E LABORATORI

Le biblioteche non si limitano al prestito. Durante l'anno, le biblioteche ospitano in collaborazione con Artoteca incontri con gli artisti e le artiste, laboratori aperti al pubblico e momenti di approfondimento sulle tecniche artistiche e sulle opere presenti nel catalogo. Un'occasione unica per entrare in contatto diretto con chi crea e con il mondo dell'arte contemporanea locale. **Scopri tutti gli eventi in programma su www.artoteca.eu**

DOVE TROVARE LA TUA BIBLIOTECA DEL CIRCUITO ARTOTECA

Puoi prendere in prestito un'opera d'arte presso:

- Biblioteca provinciale "Claudia Augusta"
- Biblioteca "Don Bosco" di Laives
- Biblioteca pubblica di Ora
- Biblioteca comunale di Egna
- Biblioteca "Terraferma" (ex Amadori) di Bolzano



Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provincia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL • ALTO ADIGE

Artoteca è un progetto di Cooperativa 19, sostenuto dalla Ripartizione Cultura italiana – Provincia autonoma di Bolzano. È realizzato in collaborazione con l'Associazione degli artisti della Provincia autonoma di Bolzano e le 5 biblioteche del circuito.

respect

20 Mädchen rennen über den Rasen in Gröden. Die Haare sportlich zusammengebunden, alle zwischen sieben und acht Jahre alt. Giuana schaut noch kurz in der Umkleidekabine vorbei, bevor sie sich zu ihnen auf das Spielfeld begibt. Heute stehen Dribbling und Pässe auf dem Trainingsplan. Die Mädchenmannschaft aus Gröden wird in diesem Jahr zum ersten Mal gegen andere Teams antreten. Da es in Südtirol nur wenige Mädchenteams gibt, werden die jungen Spielerinnen der U8 des FC Gröden ausschließlich gegen Jungs-Mannschaften spielen.

Giuana, 33 Jahre alt, stammt aus Gröden und ist seit ihrem achten Lebensjahr begeisterte Fußballspielerin. Die Liebe zum Fußball hat sie nach den Anfängen beim FC Vahm, FC Südtirol über einen Abstecher beim FC Bayern München bis in die USA gebracht. Nach ihrem Sport-Studium in Innsbruck wurde sie Fußballtrainerin in ihrem Heimattal. Doch ihr Weg als Trainerin war nicht immer einfach. „Am Anfang waren schon einige skeptisch“ erzählt sie. An eine Szene kann sie sich noch sehr gut erinnern. Im ersten Jahr trainierte sie die jüngste Bubenmannschaft. „Gleich beim ersten Spiel haben wir haushoch gegen die andere Mannschaft 16:0 verloren. Einige der Väter haben das nicht sonderlich gut verdaut“. Was sie dann von einigen hörte, war wenig unterstützend: „Warum muss ausgerechnet eine Frau meinen Sohn trainieren?“ oder „Was kann man schon von einer weiblichen Trainerin erwarten?“ Bald schon änderte sich die Wahrnehmung. Die anfängliche Skepsis legte sich, als deutlich wurde, dass ihr Training dem ihrer männlichen Kollegen in nichts nachstand. Giuana betreute das Team anschließend fünf Jahre lang erfolgreich als Trainerin.

Für Giuana beginnt Respekt im täglichen Miteinander. Einen wertschätzenden Umgang im Team zu fördern, zählt für sie zu den zentralen Aufgaben einer Trainerin oder eines Trainers. „Bei mir bekommen alle die gleichen Möglichkeiten, ihr Können unter Beweis zu stellen. Bei Spielen bedeutet dies, dass jedes Teammitglied gleich lange spielen darf“. Manchmal geschieht es aber auch, dass nach einem verlorenen Spiel, eine Mitspielerin oder Mitspieler allein für die Niederlage verantwortlich gemacht wird. „Das hat für mich absolut keinen Platz“, stellt Giuana klar. „Bei solchen Vorfällen hole ich das ganze Team zusammen und wir klären das gemeinsam. Denn eine Mannschaft funktioniert nur als Ganzes, da bringen solche Schuldzuweisungen gar nichts.“

Gleiche Chancen für Frauen und Männer in derselben Sportart haben für Giuana einen hohen Stellenwert. „Im Allgemeinen muss ich sagen, dass Frauen immer deutlich mehr leisten müssen, um zu überzeugen“, erzählt Giuana. „Besonders in männerdominierten Bereichen, wie dem Fußball, ist das nochmal mehr ausgeprägt.“ Das würde auch die Zuteilung der Mannschaften unter den Trainern verdeutlichen. „Oft wird das Mädchenteam dem Trainer überlassen, der sonst keine andere Mannschaft bekommen hat,“ schildert Giuana. Aber wie sollen Mädchen unter solchen Bedingungen die gleichen Chancen auf Erfolg haben? Die gleiche Dynamik beobachtet sie auch bei anderen Dingen: Die Männermannschaft bekommt das schönere Feld, die bessere Uhrzeit, mehr und bessere Verpflegung. „Im Kleinen setze ich mich dafür ein, dass Mädchen genauso Fußballspielen können und akzeptiert werden, wie Jungs. Respekt bedeutet für mich, dass jeder und jede so akzeptiert wird, wie er oder sie ist. Dazu gehört auch die Begeisterung für verschiedene Sportarten – ohne diese als männlich oder weiblich abzustempeln“.

„Ich wünsche mir, dass die Unterschiede in der Behandlung und Möglichkeiten für Frauen und Männer verschwinden“, unterstreicht Giuana. „Nicht nur im Sport, sondern auch im beruflichen Kontext. Wir sind auf dem richtigen Weg, aber wir Frauen – und auch Männer – müssen uns gegenseitig unterstützen“. Erst wenn alle gleichbehandelt werden und die gleichen Chancen erhalten, könne laut Giuana ein respektvolles Umfeld entstehen.



Dieser Beitrag entstand im Rahmen der Initiative #RESPECT des Landes Südtirol. Weitere Informationen und Möglichkeiten sich daran zu beteiligen sind auf der Webseite [respect.provinz.bz.it](https://www.respect.provinz.bz.it) zu finden.



Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provincia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL · ALTO ADIGE

Teatro, stagione 2025-26 più ricca che mai

Presentati i principali cartelloni della provincia: tanti appuntamenti di spicco

Pronti... via! Ecco finalmente svelati nella loro interezza i cartelloni per questa nuova, coinvolgente stagione teatrale 2025/26. Non c'è che l'imbarazzo della scelta, dunque scegliamo la nostra poltrona, mettiamoci comodi, attendiamo l'apertura del sipario e... lasciamoci stupire!

TEATRO STABILE DI BOZANO. Il titolo delle stagioni 2025/2026 del TSB è "Il social più antico del mondo": il focus è dichiaratamente sul teatro come luogo di rito collettivo, di interazioni vere e vitali, di scambi virtuosi. Dal 9 al 12 ottobre Toni Servillo sarà protagonista di "Oedipus Rex", melologo che unisce le musiche di Igor' Stravinskij al libretto che Jean Cocteau ha tratto da Sofocle. Lo spettacolo nasce dalla coproduzione tra Stabile e Orchestra Haydn di Bolzano e Trento diretta da Donato Renzetti.

Dal 20 al 23 novembre il regista e attore Filippo Dini affronta "Il Gabbiano", l'opera più lirica di Anton Čechov. In scena con Dini, in questa coproduzione tra Stabile di Bolzano e i Teatri Nazionali del Veneto, Torino, Roma e Napoli, troviamo Giuliana De Sio. Dal 4 al 7 dicembre Gabriele Lavia, gigante della scena, affiancato da 14 attori e attrici dirige e interpreta "Re Lear", uno dei capolavori della drammaturgia shakespeariana. Con "Volevo essere Marlon Brando" Alessandro Haber torna a Bolzano dall'11 al 14 dicembre in uno spettacolo che ripercorre la sua decennale carriera, per la regia di Giancarlo Nicoletti. Evento speciale sabato 20 e domenica 21 in Sala Grande: lo scrittore e drammaturgo di caratura internazionale Stefano Massini si confronta con un'epopea americana in "Donald. Vita leggendaria di Donald Trump.

Dall'8 all'11 gennaio Antonio Latella dirigerà "Riccardo III", con Vinicio Marchioni, uno spettacolo che ha

come cuore pulsante la forza e la seduzione. "Sabato domenica e lunedì" è la commedia di Eduardo De Filippo che rivivrà in scena dal 15 al 18 gennaio grazie alla regia di Luca De Fusco e all'interpretazione di Teresa Saponangelo e Claudio di Palma, e alla sinergia produttiva tra Stabile bolzanino, i Teatri Nazionali di Roma e Torino e il "Biondo" di Palermo. Leonardo Lidi, regista residente dello Stabile di Torino, dirige "La gatta sul tetto che scotta", di T. Williams, in scena dal 22 al 25 gennaio. Dal 12 al 15 marzo Neri Marcorè e il regista e drammaturgo Giorgio Gallione porteranno a Bolzano "Gaber - Mi fa male il mondo", coproduzione TSB con il Teatro della Toscana e con la collaborazione della Fondazione Giorgio Gaber.

Emma Dante, dal 26 al 29 marzo, presenterà "Re Chic-chinella", terzo spettacolo adattato da una fiaba de *Lo cunto de li cunti* ovvero *lo trattenemiento de peccerelle*, raccolta di novelle in lingua napoletana che Giambattista Basile creò nel 1634. Dal 9 al 12 aprile Sil-

Gabriele Lavia interpreta e dirige "Re Lear"



fot. Tommaso Le Pera



Dal 26 al 29 marzo 2026 Emma Dante porterà in scena “Re Chicchinella”, da una raccolta di novelle napoletane

vio Orlando vestirà i panni di Ciampa ne **“Il berretto a sonagli”** di Luigi Pirandello, diretto da Andrea Baracco, in una coproduzione Stabile di Bolzano, Cardellino e Teatro Stabile dell’Umbria.

Parallela alla stagione in abbonamento, si snoderà poi la quarta edizione della Stagione Regionale Contemporanea, realizzata dal TSB in collaborazione con il Centro Santa Chiara: 14 spettacoli che si svolgeranno nel Teatro Studio e sul palco della Sala Grande del Comunale di Bolzano, al Teatro Cuminetti di Trento e all’Auditorium Melotti di Rovereto. Nei prossimi mesi notizie più dettagliate.

DANZA. Per la collaborazione del TSB con il Centro Servizi Culturali Santa Chiara di Trento, dal 27 al 30 novembre 2025 Marcos Morau dirige la compagnia di danza Ater Balletto sulle musiche di Ennio Morricone nello spettacolo **“Notte Morricone”**. Dal 5 all’8 marzo 2026, **“The Wall_Dance Tribute”**, coreografia di Michela Merola, diretta da Manuel Renga sulle musiche del celebre concept album dei Pink Floyd *The Wall*.

TEATRO CRISTALLO. Il titolo della nuova stagione è già rivitalizzante: **“Il teatro. Linfa vitale”**. Da questo impulso prende forma **“Madre Terra – Sguardi sul mondo”**, una rassegna di incontri con voci autorevoli, testimonianze e riflessioni capaci di aprire nuove prospettive su ambiente, diritti, società e sulle grandi sfide geopolitiche del nostro tempo. Tra gli appuntamenti più rappresentativi: **“Nella testa del dragone”** di Giada Messetti (1/10), un’immersione nel pensiero cinese contemporaneo; **“Buio americano”** con Mario Del Pero (11/12), per uno sguardo lucido sulla democra-



Andrea Baracco e Silvio Orlando, regista e interprete de “Il berretto a sonagli” di Luigi Pirandello

zia USA; e ancora **“Saba Anglana”** (16/10), **“Espérance Hakuzwimana”** (13/11), **“Angelo Vaira”** (24/03/2026). La rassegna **“Le vie del Sacro”** si apre il 23/09 con Mariapia Veladiano e il suo libro **Dio della polvere**, su uno dei temi più scottanti per la Chiesa cattolica, quello degli abusi. Il 22 gennaio lectio magistralis di **Annalena Benini**, direttrice del Salone del Libro di Torino. Per **“Itinerari educativi”: “Ero un Bullo”** (24/02), spettacolo tratto dal libro di Andrea Franzoso e **“Il lato oscuro dei social network”**, presentazione del libro di (e con) Serena Mazzini.

Per **“Racconti di Musica”**, curata dall’Associazione L’Obiettivo, il 15/10 i musicisti di Guccini riportano in scena **“Da quarant’anni fra la via Emilia e il West”** con la partecipazione speciale di Lodo Guenzi. Il 26/11 Tullio de Piscopo; il 5/12 la cantautrice bolzanina Anna Carol; il 20/12 il gospel del Florida Fellowship Choir.

“IN SCENA”. Per la rassegna in collaborazione con il TSB: il 5 novembre si parte con **“Iliade. Il gioco degli dèi”**, progetto firmato da Roberto Aldorasi, Alessio Boni, Francesco Niccolini e Marcello Prayer. Il 21 e 22 novembre prima nazionale di **“Resto qui”**, adattamento e regia di F. Niccolini, tratto dal romanzo di Marco Balzano e dedicato alla storia della diga di Curon. Il 4/12 Andrea Pennacchi in **“Una piccola odissea”**; il 17/03 Serena Sinigaglia firma la regia di **“Lisistrata”** con Lella Costa e il 14/12 dirige **“Argo”**, ispirato al romanzo di Mariagrazia Ciani sull’esodo istriano del secondo dopoguerra; il 13 gennaio Natalino Balasso in **“Giovanna dei disoccupati”**; il 28/01 Ugo Dighero in **“Lu santo jullare Francesco”**; il 21/12 Lucia Mascino in **“Il Sen(n)o”**; il 9 aprile

“Buffoni all’inferno”, di Marco Zoppello. Completano il cartellone testi di grande impatto civile come **“L’Agnese va a morire”** di e con Cinzia Spanò (27 febbraio) sulle donne della Resistenza e grandi classici della danza come **“Il lago dei cigni”** e **“Coppélia”**, e coreografie internazionali come **“Echoes of Life”** e **“Dreamers”**.

PER I PIÙ PICCOLI. Nell’ambito del progetto **“Vitamine teatrali”**, 11 titoli, a partire dal 25/10 con **“Pelle d’oca”** della Compagnia Airone De Falco. Per tutti gli abbonati alla rassegna **“Il teatro è dei bambini”**, curata da TeatroBlu, in omaggio lo spettacolo **“Pimpa, il musical a pois”**, diretto dal celebre Enzo D’Alò, di cui il Teatro Cristallo è coproduttore. Il 14 aprile, ospite del Cristallo sarà Francesco Tullio Altan che ci condurrà attraverso un viaggio nella memoria e nella creatività.

RASSEGNA CORPI ERETICI - TEATRO LA RIBALTA/ KUNST DER VIELFALT. Si inizia il 9 ottobre alle 20.30 al Teatro di Gries con **“Pinocchio nel ventre della balena”**, spettacolo della Compagnia La Ribalta per la regia di Paolo Grossi, che affonda le sue radici nel rapporto padre-figlio. Il 23 ottobre, sempre alle 20.30 al Teatro Gries, **“Vorrei una voce”** di e con Tindaro Granata che, attraverso la voce di Mina, restituisce la luce della scena e della vita alle detenute del carcere di Messina.

Il 12 novembre (20.30, Gries) César Brie porterà il suo **“Re Lear”**, spettacolo corale ricco di storia, poesia, canto e danza che si dipanerà attraverso i dipinti di Chagall, le lettere di Gordon Craig e i personaggi shakespeariani. L’11 dicembre, sempre a Gries, **“Vizita”** di Davide Iodice, uno sguardo sul modo in cui noi accogliamo “chi viene da fuori”, lo straniero. Il 21 e 22 gennaio al Teatro Cristallo vedrà la luce la nuova produzione della Compagnia La Ribalta- Kunst der Vielfalt, con i suoi attori di-versi: **“Studi teatrali de la Tempesta”**. Il 6 febbraio allo Spazio T.Raum, Vasco Mirandola porterà la sua raccolta di poesie **“C’è urgenza di azzurro”**. Il 27 febbraio al Teatro Gries Marco Baliani sarà in scena con **“Quando gli dèi erano**



Lella Costa in **“Lisistrata”**

tanti”; il 13 marzo al Teatro Cristallo **“Edipo Re”** da Sofocle, del Teatro dei Venti, spettacolo creato all’interno della Casa di Reclusione di Castelfranco Emilia, che vedrà impegnati sul palco sette attori detenuti. Il 27-28-29 aprile, allo Spazio T.Raum, la regista e attrice Gabriella Salvaterra del Teatro de los Sentidos di Cile condurrà spettatori e attori nella performance **“Un attimo prima. Un’esperienza poetica”**, sul tema della rottura e della riparazione simbolica. L’8 maggio al Teatro Cristallo **“La parola femminista”**, recital di e con Vanessa Roghi, introdotto da un dialogo con Lea Melandri. Quest’ultima condurrà anche un **“Laboratorio di scrittura di esperienza”** rivolto a 20 donne, il 9 maggio dalle 10.30 alle 17.30 nella Sala Giuliani del Teatro cristallo.

Come ulteriore appuntamento di questo mese segnaliamo, il 7 ottobre, all’Haus der Kultur-Walterhaus lo spettacolo **“A tempo determinato”** di **ControTempo Teatro**, di e con Diletta La Rosa e Flora Sarrubbo.

[Alessandra Limetti]


Bruneck
Brunico

Der Tourismusverein Bruneck präsentiert
L'associazione turistica di Brunico presenta



BRUNECK TANZT!

BRUNICO BALLA!

SAI1110

EINLASS 20:00 UHR | INGRESSO ORE 20:00
BEGINN 21:00 UHR | INIZIO ORE 21:00

TOP DJ's aus Frankreich, Deutschland und Österreich und Italien werden Bruneck in dieser Nacht in eine Partystadt verwandeln.

Von Hip- Hop, Reggae, Techno, Trance, House, Charts, Mash-Up, Reggae/Dancehall, Italodisco, Rockklassiker, Elektroswing, bis hin zu Karaoke, 80er, 90er und 2000+2010 er gibt es hier für alle möglichen Generationen die perfekte Auswahl an Musik.



Swing
Bot

PREZZI-PREISE:

Vorverkauf
Prevendita:
12 Euro

Abendkasse
Biglietto alla cassa:
14 Euro

**DIE MUSIK-
NACHT MIT DJs**
LA SERATA MUSICALE CON DJ
13 LOCATIONS –
NUR 1× EINTRITT
1 BIGLIETTO PER ENTRARE

DJ provenienti dall'Italia, dalla Germania, dalla Svizzera e dall'Austria trasformeranno Brunico in un'unica grande festa.

Tra HipHop, Funk su vinile, Soul, Rock, Electro/ Techno/Minimal/House, musica chart, Oldies, Reggae/Dancehall, Electroswing Ghettofunk/ Trap/Twerk/Dubstep, Elektroswing, fintanto a musica anni '70 e '80 e '90, c'è musica per tutte le generazioni e tutti i gusti.



DJ Fettman aus
Stuttgart

11 Betriebe/locali: CinCin, Club 838, Traudi Bar, Waink's, Rauchenbichler, Aperò, Rathauscafe, Komot, Matilda Street Food Bar, Weinkeller, C68

Es geht wieder los!

Das deutschsprachige Theater im Oktober

Sommer, Sonne und Strand sind nun endgültig vorbei. Aber Trübsal blasen wir deshalb nicht, schließlich starten Südtirols Bühnen nach der Sommerpause wieder so richtig durch. Shakespeare steht gleich zweimal auf dem Programm, aber auch sonst liegt die Latte hoch, denn auch Renè Benko, Michael Gaismair und ein seltsames Bild beflügeln die Phantasie. Hier erfahren Sie, was man im Oktober auf keinen Fall verpassen sollte.

Als erstes schauen wir ins **Stadttheater Bruneck**, wo bis 12. Oktober die Eigenproduktion „Hamlet oder was ist hier die Frage“ zu sehen ist. Der österreichische Kultautor Franzobel verwandelt Shakespeares Tragödie in eine schrille Komödie, Regie führt Torsten Schilling. In dieser Version ist Hamlet nicht der Prinz von Dänemark, nein, dieser Hamlet heißt Herbert und ist der Sprössling einer wohlhabenden, aber fragwürdigen Wiener Kunsthändlerdynastie. Und die Wiener Schickeria von heute hat einiges gemeinsam mit dem dänischen Königspalast von 1600: es geht nämlich um

nichts Anderes als Macht, Geld und Liebe. Ein Abend zum Totlachen für Jung und Alt, live begleitet von Hubert Dorigatti und seinem Blues.

Ebenfalls Shakespeare, und zwar „König Lear“, zeigen bis November die **Vereinigten Bühnen Bozen**. Der König will sein Erbe auf die drei Töchter aufteilen und fordert dafür eine Bekundung ihrer Liebe. Die Jüngste verweigert die öffentliche Liebeserklärung und wird enterbt. Daraufhin entziehen die anderen dem Vater die Macht und besiegeln damit seinen Untergang: Gewalt, Chaos, Wahnsinn und Intrigen beherrschen nun das Leben von König Lear. Kiki Miru Miroslava Svolicova hat das 1606 uraufgeführte Stück kongenial ins Heute übersetzt und Regisseur Rudolf Frey stellt sich mit dem Ensemble aktuelle Fragen: Warum ist es so schwer, loszulassen? Was wollen wir weitergeben? Und wie sieht unser Morgen aus?

Tragikomisch wird es in der **Carambolage** in der Bozner Silbergasse mit „Nachtland“ von Marius von Mayenburg (ab 03.10., Regie: Christian Mair). Die Handlung kreist um ein ominöses Bild, das Nicola und Phi-

Am 31.10 kommt wieder auf die Bühne: das Improtheater

„Nachtland“ in der Bozner Carambolage



lipp nach dem Tod ihres Vaters auf dem Dachboden finden. Signiert ist es mit „A. Hiller.“, oder vielleicht doch „A. Hitler“? Das würde ja den Wert ungemein steigern! Doch die Provenienz ist unbekannt, weshalb sich das Bild nie und nimmer gewinnbringend verkaufen lässt... Während die jüdische Schwägerin entschieden für die Zerstörung des Werks plädiert, erforschen Nicola und Philipp fieberhaft die Familiengeschichte. Oder konstruieren sie eine neue? Im Anschluss, an Halloween, rockt dann wieder das berühmtheutige **Improtheater** die Bühne (31.10.). Stellen Sie die Kürbisse ins Fenster und pfeifen Sie auf Ihre Schokoladenseite – heute dürfen Sie all ihre dunklen Gedanken auf die Bühne des Grauens werfen. Die Truppe braut daraus die schönsten Alpträume, und die sind fast so gruselig wie die Wirklichkeit!

In der **Dekadenz** im historischen Brixner Stadtteil Stufels hat sich **Florian Hacke** angekündigt mit seinem Kabarett „Authentischkeit“ (05.10., Vorspiel Seamus Wilmhurst). Immer heißt es: „Sei einfach du selbst!“ Aber was, wenn man nur müdes Mittelmaß ist? Authentizität klingt gut – entpuppt sich aber oft als Enttäuschung. Auch Florian Hacke hat lange versucht, er selbst zu sein. Doch mit drei kleinen Kindern fehlt ihm nun die Kraft für Lebenslügen. „Authentischkeit“ gibt

uns die Chance, einen Abend lang das Wrack zu sein, das uns jeden Morgen aus dem Spiegel entgegenblickt: Ohne Anspruch, aber mit Sekt. Nach Hacke ist die allseits bekannte und beliebte **Ingrid Lechner** mit „B-Trieb“ an der Reihe (12., 15.10.). Eine Frau am Rande des Nervenzusammenbruchs. Sie kann ausrechnen, umlegen und abwickeln, aber auch rummotzen und zusammenkrachen. Anders gesagt: sie ist Managerin. Zumindest war sie das mal. Und das fliegt nun dem werten Publikum um die Ohren. Motzen können auch sie: **Die Grantler**, alias Wolfgang Mayr und Hans Heiss (28.10.). Zwei „alte weiße Männer“, die nichts un-

Hans Heiss und Wolfgang Mayr: Die Grantler



Ohne Anspruch, aber mit Sekt: Florian Hacke



Ingrid Lechner spielt gleich zweimal in Brixen



kommentiert lassen. Sie werfen einen messerscharfen Blick auf Politik und Gesellschaft und treffen genau da, wo's weh tut. Sie graben sich durch Archive und Hintergründe und pflücken jedes Argument auseinander, bis nur noch die nackte Wahrheit übrigbleibt. Und: In jeder Live-Show holen sie sich einen Gast dazu, der mitgrantelt, oder widerspricht, oder sich fragt, wie er oder sie eigentlich hier gelandet ist.

Das **Südtiroler Kulturinstitut** bringt im Oktober gleich drei Gastspiele ins Land. Den Anfang macht „Sie sagt. Er sagt.“ von Ferdinand von Schirach (1.-02.10., Waltherhaus Bozen). Eine erfolgreiche Frau beginnt eine Affäre mit einem ebenfalls erfolgreichen Mann. Beide sind verheiratet und haben Kinder, es geht einige Jahre, dann trennen sie sich einvernehmlich. Doch irgendwann führt sie der Zufall wieder zusammen. Es kommt zum Geschlechtsverkehr, doch sie behauptet, er sei nicht einvernehmlich gewesen. Er streitet dies ab und es kommt zum Prozess: Ein Thema, das sei es die Justiz als auch die Gesellschaft herausfordert. Um die Pleite der Signa-Gruppe geht es in „Aufstieg und Fall des Herrn René Benko“ (14.10. Forum Brixen, 15.10. Kulturhaus Schlanders, 16.10. Stadttheater Meran). Die Insolvenz seines Konzerns ist die größte Pleite der zweiten Republik und auch in Deutschland und Italien hinterlässt der Selfmade-Milliardär einen Scherben-

haufen. Gemeinsam mit der investigativen Redaktion DOSSIER schaut Autor und Regisseur Calle Fuhr hinter die Fassade des Systems, das einen René Benko erst ermöglichte. „Hemingways Liebeshöllen“ widmet sich indes der Liaison zwischen dem in dritter Ehe verheirateten Autor und Marlene Dietrich (24.10. Stadttheater Sterzing). Die intensive Beziehung der beiden, die sich bis zu Hemingways Suizid zog, blieb weitgehend unbekannt. In Texten und Liedern spüren Sona MacDonald und Johannes Krisch ihrer Liebe nach: „Hemingway und Marlene waren sich sehr ähnlich, beide weltberühmt, aber im Grunde ihres Herzens zutiefst verunsicherte Menschen“, so MacDonald.

Das **Theater in der Altstadt** in Meran widmet sich im Jubiläumsjahr der Figur von Michael Gismair und es tut dies mit dem Stück „Gismair“ aus der Feder von Felix Mitterer in einer Bearbeitung von Selma Mahlknecht (ab 09.10.). Ein eindrucksvolles Volksschauspiel und ein dichter Abend zwischen Geschichtsschreibung, Revolten und Menschenrechten. 500 Jahre nach den Bauernkriegen scheinen die Ideale und die Forderungen von damals aktueller denn je. Anlässlich des Stücks wird am 14. Oktober Philipp Toloi vom Südtiroler Landesarchiv im TidA einen Vortrag halten über die Rezeptionsgeschichte von Gismair.

[Adina Guarnieri]

„Hemingways Liebeshöllen“ in Sterzing

Das neue Stück von Ferdinand von Schirach



ph: Rudi Giegler



ph: Moritz Schell

24 | JAHRE BRASSFESTIVAL ANNI DEL FESTIVAL DEGLI OTTONI

Meran im Brassrausch!

Zwei Formationen der internationalen Liga, welche bei ihren Auftritten die unglaubliche Virtuosität, die technische Raffiness sowie die interpretatorische Perfektion in sich vereinen. Und so gibt es mit **Blasmusik Supergroup by Thomas Gansch** und der mehrfach preisgekrönten **Cory Band** neuerlich ein „Best of“ zu hören, zu sehen – ja zu erleben!

Merano nella frenesia degli ottoni!

Due formazioni del calibro internazionale, che uniscono l'incredibile virtuosismo, la maestria tecnica e la perfezione interpretativa nelle loro esibizioni. E così con **“Blasmusik Supergroup by Thomas Gansch”** e la prestigiosa **Cory Band** c'è di nuovo un “Best of” da ascoltare, vedere e godere!

KARTENVORVERKAUF
PREVENDITA BIGLIETTI
www.brassfestival.net

Fr 10.10. - Fr 17.10. | 16:30 – 18:00

im Kartenvorverkaufsbüro · ufficio prevendita
(Freiheitsstraße · Corso Libertà 29)

ABO · Abbonamento: € 50

Einzelkarten · singoli biglietti: € 30

Jugendliche und Studenten mit Ausweis
Giovani e studenti con tessera: € 15

T. 0473 49 60 45

Restkarten am Tag des jeweiligen Konzertes ab 18:00
Biglietti rimanenti saranno disponibili dalle ore 18:00

Reservierte Karten bitten wir bis spätestens eine halbe Stunde vor Konzertbeginn an der Abendkasse abzuholen.
I biglietti prenotati possono essere ritirati presso il botteghino fino a mezz'ora prima di ogni spettacolo.

Sa 11.10.25
BLASMUSIK
SUPERGROUP BY
THOMAS GANSCH (AT)
Kursaal Meran/o h 20:00



Sa 18.10.25
CORY BAND - WORLD CLASS
IN BRASS (UK)
Kursaal Meran/o h 20:00



Il lessico musicale di Gemma Bertagnolli

Intervista alla celebre soprano bolzanina, oggi insegnante a Milano

Un lessico familiare, la musica, per la celebre soprano bolzanina Gemma Bertagnolli. “Nella mia famiglia si è sempre fatta musica, cantato e suonato insieme”. Partendo dalla storia d’amore dei suoi genitori, che si sono conosciuti proprio nel coro della chiesa, di fatto la sua storia d’amore con la musica non è mai iniziata ma è semplicemente proseguita.

Un racconto fatto di condivisione, a partire da quella con la sorella Livia. Se Gemma ha infatti intrapreso una carriera musicale, che l’ha portata oltre i confini nazionali, Livia è ora direttrice dell’Istituto musicale di Bolzano. La musica a casa Bertagnolli è sempre stato il linguaggio principale, e, a questo punto del suo percorso di vita, la cantante altoatesina conferma a gran voce “la musica serve proprio per comunicare”.

Una necessità e un’abitudine quella di cantare, si può infatti spiegare che quello di Gemma non è un percorso iniziato con aspettative professionali, ma un cammino intrapreso su una strada in cui è nata, e che ha continuato a percorrere. “In famiglia tutti suonavano e cantavano, anche mio nonno era un apprezzato tenore”. E da qui il significato della musica, che è pace e comunicazione. E soprattutto non è qualcosa di divino, trascendentale, “credo che tutti abbiano dentro di sé la musica”.

La storia musicale di Gemma Bertagnolli inizia quindi in maniera più che comune: “Io e mia sorella, dai 16 ai 20 anni, abbiamo contribuito alle spese di formazione cantando e suonando nei pianobar generi decisamente non classici”. Un destino già scritto, piuttosto che bramato, tanto che le prime vittorie musicali, a Gemma sono sembrate sorprendenti. “Non

me le aspettavo, perché non partivo mai con l’idea di vincere”. E di risultati sorprendenti, la cantante altoatesina ne ha collezionati davvero molti. Iniziando da giovanissima, è arrivata a cantare in poco tempo nei principali teatri e festival italiani e esteri, tra cui Teatro alla Scala, Opera di Roma, Opera di Zurigo e a collaborare con direttori del calibro di Bruno Bartoletti, Zubin Mehta e Ennio Morricone. La lista è molto più ampia, ma tra i ricordi di Gemma spiccano “quel giorno in cui mi è stato offerto un jet privato per sostituire Cecilia Bartoli a Zurigo. A conoscere il ruolo di Cecilia eravamo solamente pochi al mondo. Io ero una fra quelli. Ricordo che sono arrivata sul palco 20 minuti prima dell’esibizione”. E tra un concerto e l’altro con l’imperatrice del Giappone, Gemma non dimentica sicuramente il momento in cui Ennio Morricone l’ha chiamata per un concerto.

Proprio quando la sua carriera musicale ha iniziato a prendere piede, per la cantante è diventato fondamentale cercare di non perdere mai la sua autenticità. La vera sfida si è rivelata quella di rimanere coerenti e non dimenticarsi mai la sua più profonda natura. Quando la musica è diventata per Gemma Bertagnolli una vera e propria professione, il lavoro è stato tornare, o meglio rimanere quella delle origini, la piccola sé, con una natura più canterina che mai. “Ho iniziato a cantare perché mi piaceva sentire la mia voce. Cantavo tutto il giorno, e i miei compagni di liceo ne sono testimoni”.

Perdere la personalità significa perdere sé stessi, ribattono Gemma. Tra le esperienze non facili nella sua carriera musicale c’è sicuramente il rapporto con le logiche commerciali e con le politiche all’interno del



teatro. “è possibile sopravvivere alle ingiustizie solamente rimanendo sé stessi”. Ed è ciò che anche oggi la cantante insegna ai suoi allievi del Conservatorio di Milano. E, partendo proprio dai suoi studenti, Gemma porta avanti con tenacia la funzione sociale della musica. “Ci sono stati momenti in cui si è detto che con l’arte non si mangia. Io penso che l’anelito artistico possa davvero salvare l’umanità”.

A volte ai giovani mancano fiducia e motivazione, ed è proprio per questo che è necessario che chi vive di musica trovi la capacità di trasmettere questa energia: “Insegnando ho avuto e conosciuto centinaia di allievi e ciò che spero si ricordino di me è il rispetto delle differenze e la motivazione. Ognuno si deve sentire portatore di un ruolo. Che non è esibirsi o avere successo, ma dare forma al proprio urlo. La musica non è riservata a pochi, ma è un diritto di tutti”.

[Francesca Tigliani]

CHI È

Nata a Bolzano nel 1967, **Gemma Bertagnolli** - dopo aver vinto tra l’altro il premio Francesco Viñas come migliore interprete mozartiana - ha intrapreso una carriera che l’ha portata nei principali teatri e festival italiani ed esteri tra cui (Scala, Maggio Musicale Fiorentino, La Fenice, Regio di Torino, Opera di Zurigo, Théâtre des Champs Elysées, Tokyo Bunka Kaikan, Accademia Nazionale di Santa Cecilia, Concertgebouw di Amsterdam e tanti altri) collaborando con prestigiosi direttori (Bruno Bartoletti, Semyon Bychkov, Lorin Maazel, Zubin Mehta, Riccardo Muti...) e con registi quali Pier Luigi Pizzi, Luca Ronconi e Graham Vick. Particolarmente apprezzata per le interpretazioni del repertorio antico e barocco, ha interpretato tantissimi ruoli: tra i tanti, Sophie (*Der Rosenkavalier*), Amenaide (*Tancredi*), Pamina (*Die Zauberflöte*), Zerlina (*Don Giovanni*), Despina (*Così fan tutte*), Susanna (*Le nozze di Figaro*) ... Tra le produzioni di opera barocca ricordiamo *Il ritorno d’Ulisse in patria* e *L’incoronazione di Poppea* di Monteverdi, *L’Olimpiade* di Pergolesi, *Moteczuma* di Vivaldi...

Ha insegnato canto barocco nei conservatori di Bolzano, Trento e Frosinone. Ha svolto attività di docente presso la Hochschule für Künste Bremen, l’International Music Academy di Kusatsu e alla Sommerakademie del Mozarteum. Dal 2003 è ambasciatrice UNICEF.

Sprachspiele / Linguaggi in gioco

Literaturtage im Burggrafenamt

Seit 14 Jahren organisiert die Kulturvermittlerin Sonja Steger nun schon das Literaturfestival „Sprachspiele/Linguaggi in gioco“ – ein Projekt der Südtiroler Autorinnen- und Autorenvereinigung SAAV in Zusammenarbeit mit dem ost west club, und dem Partnerverein Pro Vita Alpina. Auch im Oktober und November 2025 wird es an verschiedenen Schauplätzen in und um die Passerstadt veranstaltet.

Das Festival *Sprachspiele / Linguaggi in gioco* ist eine Plattform für einheimische Autorinnen und Autoren, die ihre Werke – oftmals Erstlingswerke – einem breiteren Publikum vorstellen.

Sonja Steger: Wen dürfen wir 2025 erwarten? Setzt das Programm besondere Schwerpunkte?

In der Tat sind vorwiegend Südtiroler Autor*innen und Kulturschaffende eingeladen; es gibt aber auch Gäste aus dem Ausland. Mir gefällt die Kombination aus arri- vierten Schriftsteller*innen und solchen, die ihre ersten Schritte wagen. 2025 sind zwei Autoren mit ihren Erstlingswerken vertreten, Markus Pfeifer mit der Novelle *Springweg brennt* und Laurenz Koler mit dem Roman *Aufstehen*. Mit dabei ist auch Lorena Pircher mit ihrem Lyrikband *eure stimmen eure sprachen*, die 2018 mit ihrem Erstlingswerk bei *Sprachspiele* Buchpremiere feierte. Es ist sehr spannend, das literarische Fortschreiten mitverfolgen zu dürfen. Schwerpunkte gibt es mehrere, einer davon sind Neuerscheinungen. Es gilt, die literarische Vielfalt und Vielstimmigkeit aufzuzeigen.

Zu sehen sind erfahrungsgemäß vor allem interdisziplinäre Events, die Literatur mit Film, Musik, Tanz und Kunst verknüpfen. Welche Formate erwarten das Publikum 2025?



Die Kulturvermittlerin Sonja Steger

Das ändert sich von Jahr zu Jahr. 2024 gab es einen Musikschwerpunkt, etwa eine Live-Painting Session mit elektronischer Musik. Es werden auch Filme gezeigt... und alljährlich findet eine Performance des Multimediakünstlers und Festivalbloggers Bruno Schlatter statt. Heuer wird *Fragmente*, eine Fotoausstellung von Thomas Zelger, das Festival an den verschiedenen Schauplätzen begleiten. Der Fotokünstler hat sich inhaltlich mit den Themen des jeweiligen Abends auseinandergesetzt und seine Fotoauswahl darauf basierend getroffen. So wird etwas Neues, nie

dagewesenes erlebbar... und lässt in den Köpfen der Besucher*innen Synergien zwischen dem Gesehenen und dem Gehörten entstehen.

Sprachspiele hat eine besondere und wichtige Ausrichtung, denn es fördert neue Autoren aus Südtirol. Was treibt dich an, das Festival jedes Jahr aufs Neue weiterzuentwickeln?

Es ist die Begeisterung für Literatur, bildende Kunst, Film und Musik. Solange ich das Gefühl habe, jedes Jahr etwas Neues gestalten zu dürfen und solange Autor*innen spannende, berührende, informative, verrückte Werke veröffentlichen, glaube ich weitermachen zu können. Vorausgesetzt, die Besucher*innen erfreuen sich weiterhin daran, Lesungen live zu erleben.

[H. P.]

Do 9. Oktober, 15:15 h – Start: vorm Kikinger, Meran

Performance: Bruno Schlatter, *The Swisscase - ein Schweizer irrt durch Meran*

Fr, 10. Oktober, 19:30 h, Buchhandlung Alte Mühle, Sparkassenstr. 11/A, Meran

Bettina Gartner, *Nelken für den Mörder* (Roman), Raetia
Bruno Heter, Buchpremiere: *Bittersüss*, Kampf gegen Kinderarbeit, (Krimi), IL-Verlag

Mi, 15. Oktober, 19:30 h, ost west club est ovest, Schwimmbadstr. 2A, Meran

Markus Pfeifer, *Springweg brennt* (Novelle), edition schelf
Max Silbernagl, *Von hier siehst schräg aus* (gemischte Prosa), retina/Raetia

Mi, 22. Oktober, 19:30 h, Hotel Aurora, Pinker Salon, Passerpromenade 38, Meran

Julian Peter Messner, *Wörtersammeln und Stichwörteln* (Aufzeichnungen), Raetia
Laurenz Koler, *Aufstehen* (Roman), Raetia

Mi, 29. Oktober, 19:30 h, Atelier Sabine Auer, Klotznerhof, Schenna/Verdins

Sebastian Marseiler, *Vintschger Sagen, Norggn Lorggn Fraielen*, Arunda 108

Johannes Ortner, Angelika Ruele, Thomas Wilhalm, *Pfroulschtaud und Tschuferniggele*.

Die mundartlichen Pflanzennamen Südtirols, Folio
Jodel-Skulptur: *Die Scholler*: Erika Inger, Mathilde Kramer & Co.

Mi, 5. November, 19:30 h, ost west club est ovest, Schwimmbadstr. 2A, Meran

Filmvorführung: Seismograph – eine Videokomposition von Reinhold Tappeiner, Malerei; Dietrich Oberdörfer & Ferruccio Bartoletti, Musik

Ein Abend in memoriam Klaus Reider und Club-Weggefährten

Fr, 7. November, 19:30 h, Ansitz Thierburg/Kaffeehaus Lichtenthurn, Romstr. 15, Meran

Josef Oberhollenzer, *Sellemond oder Von der Schwierigkeit, Touristen zu töten* (Roman), Folio

Lorena Pircher, *eure stimmen eure sprachen* (Lyrik), edition exil

Do, 13. November, 19:30 h, Öffentliche Bibliothek Kultur. Lana, Hofmannplatz 2, Lana

Waltraud Mittich, *Hierorts.Bleiben* (Roman), edition laurin
Simonetta Lucchi, *E tutto tace* (poesie), Bertoneditore



Alpsmove 2025 ispirato a Madre Terra

Dal 3 al 18 ottobre torna in Alto Adige il festival di danza contemporanea

Dare voce alla scena locale di danza contemporanea e al teatro sperimentale: è quanto si prefigge di realizzare Alps Move ogni anno, a partire dal 2005.

“La nostra formula è quella di dare una piattaforma a danzatrici e danzatori professionisti altoatesini che per motivi di lavoro molto spesso stanno all'estero”, afferma **Martina Marini**, insieme a Doris Plankl, una delle coordinatrici del festival.

E quest'anno, in occasione del suo ventesimo anniversario, Alps Move torna con tanta danza e tanti nuovi progetti. A partire da ottobre, la rassegna danzante altoatesina si arricchirà di diciotto nuove produzioni e due jam session di contact improvisation. Ma non solo, le novità riguardano anche gli stage: il festival verrà ospitato per la prima volta anche dal Museo di scienze naturali dell'Alto Adige e dal club Est Ovest di Merano. D'altronde la scelta dei palchi non è mai stata scontata, fin dalle prime edizioni. Alps Move è un festival itinerante, che coinvolge palcoscenici nuovi o periferici, dove l'offerta culturale risulta scarsa rispetto ad altre location. Strade dei centri storici, case private, castelli, ma anche istituzioni: sono alcuni degli stage scelti per le edizioni passate.

“Nel corso delle edizioni passate abbiamo fatto un'esibizione in casa e quest'anno è in programma una camminata in montagna danzante. Nella maggior parte dei casi lavoriamo in luoghi intimi, la danza contemporanea è genere che, in parte, richiede questo. E spesso non c'è la possibilità di richiamare trop-



L'immagine che simboleggia l'edizione 2025 di Alps Move

pi spettatori”, sottolinea Martina Marini. Un'atmosfera intima quindi, per performance di nicchia. Ma non è assolutamente esclusa la partecipazione a coloro che si avvicinano per la prima volta al mondo della danza. Oltre al fedele pubblico di appassionati, i meno esperti possono immergersi nel mondo della danza contemporanea in momenti appositamente organizzati. Ad esempio, “uno spettacolo che ha riscosso particolare successo è stata l'apertura dell'anno scorso, realizzata in collaborazione con un Dj. Tutti sono stati invitati a ballare. Ad ogni pausa venivano offerti spettacoli di danza”, ricorda Marini sottolineando la grande affluenza riscontrata in quell'occasione.

Partecipare è semplice, e i biglietti per gli spettacoli sono disponibili sia online sia presso le casse del Teatro comunale di Bolzano. È quindi già arrivato il momento di consultare il sito di Alps Move (alpsmove.it) e scegliere la performance che ci ispira maggiormente. “Quest’anno la nostra attenzione si volge al corpo e al suo collegamento con la Madre Terra, all’unità del micro e macrocosmo” hanno anticipato le coordinatrici della rassegna. E rivelato questo piccolo spoiler, rigorosamente ad ottobre, come ogni anno, parte

l’immersione altoatesina nel mondo della danza contemporanea. Dal 3 al 18 di questo mese, le esibizioni si terranno a Bolzano, Merano e Bressanone. Si parte a Lana, dove il 3 ottobre alla Raiffeisenhaus ci sarà l’apertura ufficiale con lo spettacolo Tanzkonzert-Concerto danza. E il 18 ottobre, a chiudere il festival, l’ultimo appuntamento si svolgerà all’Astra di Bressanone alle 20 con le danzatrici Rixa Rottonara, Sarah Merler e Miriam Plank.

[Francesca Tigliani]



“Canon of Love” in scena il 12/10 al Teatro Gries



Giulia Tarnarolli in “Lay next to me”

Sarah Merler si esibirà il 18 ottobre a Bressanone



Hochmut kommt vor dem Fall

Theaterstück skizziert den Werdegang des Selfmade-Milliardärs René Benko

Auf Einladung des Südtiroler Kulturinstituts ist das Stück „Aufstieg und Fall des Herrn René Benko“ in Brixen, Meran und Schlanders zu sehen. Auf der Bühne steht der Autor selbst, Calle Fuhr.

„Ich erzähle Geschichten“, sagt Calle Fuhr über sich selbst. Er ist ein deutscher Regisseur, Autor und Speaker, in seinen Arbeiten manchmal alles in einem, wie in seinem Stück „Aufstieg und Fall des Herrn René Benko“. Dazu erläutert Fuhr: „Meine Arbeit über den Immobilien-Magnaten entstand 2024 am Volkstheater Wien und traf international auf ein breites Echo – vom ORF, ARD, RTL bis hin zur Financial Times wurde darüber berichtet. Gemeinsam mit der Investigativplattform DOSSIER haben wir einen Abend kreiert, der irgendwo zwischen Lecture Performance, Theater und TED-Talk das mystische SIGNA-Wunderland genauer unter die Lupe nimmt.“

Der Werdegang des René Benko

René Benko ist in Südtirol nur allzu gut bekannt. Im März 2013 stellte er bei einer Pressekonferenz in Bozen sein Großprojekt „Waltherpark“ für die Landeshauptstadt vor, mit einem Hotel, Büros, Wohnungen und Garagen. „Vor einer Pleite habe ich null Angst“, ließ er nicht nur einmal großspurig verlauten. Der 48-jährige gebürtige Innsbrucker lebte jahrelang auf der Überholspur, stampfte Großprojekte aus dem Boden, beteiligte sich an großen Immobilieninvestments. Während die Welt

noch über ihn staunte, streckte er seine Fühler schon Richtung Handel, Onlinehandel und sogar Medienwelt aus. Sein Aufstieg schien unaufhaltsam. Doch das alte Sprichwort „Hochmut kommt vor dem Fall“ sollte wieder einmal seine Richtigkeit beweisen: Nachdem sich Kritik, Nachforschungen und Anklagen häuften, meldete die Signa Holding GmbH, Benkos Firmenkonglomerat aus über eintausend Einzelgesellschaften mit teilweise gegenseitigen, schwer durchschaubaren Finanzverflechtungen, am 29. November 2023 Insolvenz an. Damit sorgte der einstige Überflieger René Benko für die größte Pleite der zweiten Republik Österreich und für seinen eigenen Fall. Am 23. Jänner 2025 wurde er in Innsbruck verhaftet und sitzt seitdem in Wien im Gefängnis.

Brixen, Schlanders, Meran

Die vielumjubelte Uraufführung des Stücks „Aufstieg und Fall des Herrn René Benko“ durch das Wiener



Calle Fuhr erläutert die Hintergründe des Falls René Benko



René Benkos pompöse Privatvilla in Innsbruck/Igls, in deren Keller er die Blaue Grotte von Ischia nachbauen ließ

Volkstheater wird in einer aktualisierten Fassung am Schauspiel Köln weitergeführt, wo Calle Fuhr seit kurzem als Hausautor und Regisseur tätig ist. Das Südtiroler Kulturinstitut hat die Aufführung des Schauspiels Köln als Gastspiel nach Südtirol eingeladen, und zwar Mitte Oktober in Brixen, Schlanders und Meran. Fuhr nimmt das Publikum mit auf eine Reise ins erstaunliche Signa-Wunderland und zeigt das System, das einen René Benko erst ermöglichte. Denn Benko war in Politik und Wirtschaft bestens vernetzt. Seinen pompösen Lebensstil, inklusive Jagdausflügen mit österreichischer Politprominenz, setzte er auch nach der Insolvenz der Signa Holding fort. „Prunk auf Pump“, titelte der „Spiegel“. Noch immer zeigt sich Benko wenig einsichtig, behauptet, nichts zu besitzen – tatsächlich ist das Vermögen auf mehrere Stiftungen verteilt – und verschanzt sich hinter der Tatsache, dass er schon seit Jahren kein offizielles Amt in der Signa Holding mehr innehatte. Die Ermittlungsergebnisse sprechen hingegen eine andere Sprache: Es gab kaum eine Entscheidung der Signa Holding, die nicht von seinen Geschäftsführern, sondern von Benko persön-

lich abgesegnet wurde.

Besonderer Theaterabend zwischen Stand-up, TED-Talk und Lecture-Performance

Der Abend mit Calle Fuhr und dem Gastspiel des Schauspiels Köln verspricht jedenfalls spannend und vor allem informativ zu werden: „Ein Aha-Erlebnis folgt dem anderen“, so der ORF zum Stück. Absolut empfehlenswert!

[Sibylle Finatzer]

AUFSTIEG UND FALL DES HERRN RENÉ BENKO

Termine:

Dienstag, 14. Oktober, 19.30 Uhr: Brixen, Forum

Mittwoch, 15. Oktober, 19.30 Uhr:

Schlanders, Kulturhaus „Karl Schönherr“

Donnerstag, 16. Oktober, 19.30 Uhr:

Meran, Stadttheater

Um 19 Uhr wird jeweils eine Einführung zum Stück angeboten.

Karten: im Südtiroler Kulturinstitut,
www.kulturinstitut.org, 0471 313800,
info@kulturinstitut.org



Oltre alla musica, lo spettacolo propone scenografie importanti degne dei concerti di Gilmour & Co.

Il grande omaggio ai Pink Floyd

Il 19 ottobre al Teatro Cristallo lo spettacolo che celebra la band britannica

“È stato come dormire con la tua ex moglie: non c’era futuro”, aveva detto David Gilmour al termine dell’ultima reunion dei Pink Floyd, il Live 8 londinese del 2005 a Hyde Park. Così è stato, anche a causa della successiva morte del tastierista Richard Wright, per cui da quel momento l’esecuzione delle loro composizioni dal vivo in tutto il mondo è rimasta appannaggio esclusivo di svariate tribute band.

Già a Bolzano lo scorso autunno per un affollato show, torna nel capoluogo al Teatro Cristallo il 19 ottobre alle 17.30 *Pink Floyd Immersion*, formazione di origine romana dedicatasi da dieci anni a rinverdire i fasti del celebre gruppo rock britannico. **Andrea Codispoti** è il frontman che abbiamo sentito per saperne di più sullo spettacolo che ripercorre l’intera carriera dei Floyd.

Chi siete? Da dove venite? Cosa portate?

Io vengo da Roma, mi occupo della direzione artistica, canto e suono le chitarre nei *Pink Floyd Immersion*. Portiamo un nuovo spettacolo rispetto a quello dello scorso anno, che ha girato tutta Italia con 25 date, completamente stravolto e che farà da preludio a un tour europeo in Svizzera e in Germania il prossimo dicembre e nel marzo 2026 (*per il pubblico trentino saranno invece a Pergine il 31 gennaio al Teatro Comunale*, ndr). Ci tengo a dirlo per chi l’ha visto l’anno scorso a Bolzano: lo show è stato quasi del tutto rivisitato.

Non parli di concerto ma di spettacolo: come mai?

Ovviamente quando si parla dei Pink Floyd si allude ad allestimenti importanti, maiali volanti, laser, luci, video, quindi ci siamo dovuti adeguare e quest’anno abbiamo una parte visual completamente rinnovata.

Vista la complessa contingenza internazionale che viviamo, oltre alla musica dei Pink Floyd lo show andrà ad abbracciare tematiche importanti, peraltro in linea con l'impegno e la sensibilità che Waters e Gilmour hanno sempre dimostrato.

Un paio di anni fa i Floyd hanno addirittura pubblicato il singolo "Hey Hey, rise up" allo scoppio del conflitto russo-ucraino...

Hanno partecipato a favore dell'Ucraina a quel progetto ma hanno sempre portato avanti le loro idee per sensibilizzare il mondo in generale, non solo sulle guerre. Oggi viviamo un momento abbastanza complesso a livello generazionale e sul piano dell'approccio verso il prossimo, temi sociali di cui si sono sempre occupati i Pink Floyd, da *The Wall* a *Division Bell* dove c'è per esempio *A great day for freedom*. Noi porteremo quasi tutto *Animals* che è forse il disco più duro e potente, quasi un simbolo del gruppo anche a livello di contenuto.

Quali sono gli altri componenti del gruppo?

Il nostro batterista, ormai un veterano, Gianluca Catalani, al basso e alla voce c'è Giulio Cleri, Marco Novielli alle tastiere e alla voce, Leonardo Guelpa alla chitarra, Tonino Ciotti è al sax, Elena Cherubini, Claudia Travagliani ed Eleonora Cruciani ai cori.

Che disco dei Pink Floyd preferisci?

Sicuramente *Animals* è il mio preferito in assoluto, poi ovviamente c'è *The Dark Side of the Moon* che fa parte della storia di ognuno di noi e che si trova praticamente in tutte le case, come succede con la Bibbia: che tu ci creda o no, una copia dentro casa ce l'hai!

E invece cosa non ti piace dei tuoi modelli?

Non mi hanno mai fatto questa domanda... Beh, non mi piace che abbiano smesso così presto di suonare, ovviamente (*ride*, ndr). È un peccato che Waters, esclusa quella piccola eccezione live del 2005, non abbia più voluto che suonassero e ciò ha tolto non solo ai fan ma alla musica mondiale qualcosa che



La locandina dello spettacolo

non sapremo mai. Poi, a parte il primo album con Syd Barrett, nel campo della sperimentazione hanno fatto dischi obiettivamente difficili come *Ummagumma* od *Obscured by Clouds*, interessanti ma di nicchia e che comunque dobbiamo proporre. Direi però che le cose meno interessanti per me sono quelle a partire dagli Anni Novanta.

Tecnicamente quali sono le maggiori difficoltà?

Il problema per un chitarrista che fa i Pink Floyd è portare tante chitarre, tipo la lap steel che si usa solo per *The great Gig in the Sky* mentre per *One of these days* ne serve una di tipo hawaiano con un'accordatura particolare. Per il resto penso sia impossibile copiare Gilmour e sia più importante studiare quello che il gruppo ha fatto negli anni per entrare nel fluido pur cambiando qualche nota.

[Daniele Barina]

Faghan: figlie dell'Afghanistan

A Bolzano in mostra le storie delle donne scappate dal regime dei talebani

“Sulle tracce di Antigone – Percorsi di vita resistenti al femminile” è la rassegna culturale promossa da Arci Bolzano-Bozen per valorizzare la fermezza delle figure femminili nel mondo.

“La scelta di portare la mostra di Simona Ghizzoni a Bolzano – spiega **Alessandra Pini**, operatrice culturale di Arci – nasce dalla volontà di riportare all’attenzione della comunità la situazione complicata in cui versa l’Afghanistan negli ultimi anni, a partire dall’agosto del 2021 e dalle conseguenze che ha avuto il ritorno dei talebani e l’istaurarsi della dittatura di stampo religioso sulla popolazione, ma anche per i continui e devastanti disastri naturali che stanno colpendo il paese”.

Il progetto Faghan nasce dall’iniziativa di NOVE Caring Humans nell’offrire a 19 donne afgane, arrivate in Italia attraverso corridoi umanitari, la possibilità di riappropriarsi della loro identità. Con il loro ritorno, infatti, i talebani hanno sancito un durissimo apartheid di genere che segrega le donne tra le mura domestiche, vietando loro di studiare, lavorare fuori casa, frequentare palestre, parchi, saloni di bellezza, oltre che di mostrare il loro volto e far sentire la loro voce. “Raccontare il conflitto, visto e vissuto dalle donne – spiega **Simona Ghizzoni**, fotografa – è un tema che mi è molto caro e su cui ho lavorato molto insieme alla mia collega giornalista Emanuela Zuccalà”.

Quali sono state le difficoltà nella realizzazione del progetto?

Sicuramente non di relazione con queste donne, che è stata splendida. Abbiamo trascorso insieme tre giorni: al mattino si tenevano i laboratori sui diritti umani, mentre nel pomeriggio avevamo le sessioni di scatto in studio. La difficoltà è la linea sottile con cui riesci



Una delle foto di Simona Ghizzoni

a raccontare il trauma che hanno vissuto senza vittimizzarle: ragione per cui è stata delicata la scelta dello studio e addirittura del tipo di luce. Hanno scelto loro come vestirsi – in abiti tradizionali oppure più “occidentali” - come e se truccarsi e sistemarsi i capelli; insomma, ognuna era libera di essere come si sentiva. Essere di fronte a donne, anche molto giovani, che hanno vissuto una vita difficile e che sono dovute andare via dalla loro terra è complicato. Come ti poni davanti al dolore degli altri? Come provi a creare un dialogo, in quel momento, senza cadere nel cliché visivo della vittima? È questa la difficoltà. Ho evitato di iper-drammatizzare i ritratti e questo è proprio ciò che di inaspettato emerge dalla mostra: è lontana dagli stereotipi che abbiamo della donna afgana. La mostra, poi, si compone delle immagini, dei testi che le donne hanno scritto – frutto dei laboratori – e del documentario per la regia di Emanuela Zuccalà, in cui

La mostra "Faghan" sarà visitabile al Centro Trevi di Bolzano dal 4 al 17 ottobre.

All'inaugurazione sarà presente **Simona Ghizzoni**. Il 9 ottobre, alle ore 18, nella Sala -1 del Centro Trevi è prevista la proiezione del documentario di Emanuela Zuccalà, in dialogo con Fatima, una delle protagoniste, e il CISDA (Coordinamento Italiano Sostegno Donne Afghane).

vengono intervistate alcune delle donne fotografate. Questi tre elementi devono rimanere sempre legati, perché aiutano a capire lo scenario da cui queste donne arrivano e ad approfondire il loro vissuto.

C'è quindi la necessità di trovare un equilibrio tra il racconto del dolore e il desiderio di trasmettere la forza di queste donne. È la prima volta che facevi ritratti in studio?

Quando raccontavo altri conflitti nelle aree del mediterraneo andavo sempre sul posto, a casa delle persone. Ho affrontato questo tipo di tematiche per la prima volta in studio, è stato interessante. La segregazione femminile imposta dai talebani ha portato anche alla cancellazione dell'immagine della donna: la loro scomparsa sociale si riflette anche nella scomparsa delle loro immagini. In più, sono un'appassionata di studio d'epoca. Ho fatto delle ricerche sull'Afghanistan e ho trovato un sito che raccoglie le fotografie di studio. C'era una grande tradizione di foto e ritratti in studio e anche da questo archivio si nota quello che è successo: prima c'erano ritratti di uomini e donne, poi solo di uomini. Ho studiato queste immagini e ho

pensato che fosse un modo per ridare a queste donne la possibilità di farsi belle e di venire in studio a farsi fotografare.

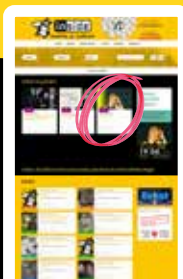
"Faghan" incrocia la dimensione sociale e il dramma politico, a quella del dolore e all'autorappresentazione. Scegliere abbigliamento, trucco e parrucco – che in questo caso non sono solo gesti estetici, ma anche politici – rappresenta la libertà delle donne, come riscatto politico e identitario.

Alcune di queste donne erano attiviste politiche prima di arrivare in Italia. Quello che accomuna tutte è il tema profondo di dover ritrovare una propria identità in diaspora. È emersa, complessivamente e dalle scelte delle donne, una grandissima varietà di atteggiamenti, pose, posture, che ci restituisce un enorme ventaglio di possibilità e che ribadisce che ogni persona ha la sua storia. La dimensione del ritratto 1:1 mi ha ricordato – lo diciamo tutti spesso, ma poi è difficile da mettere in pratica – che dietro ai grandi drammi che avvengono nel mondo ci sono sempre persone con un nome, una storia, dei desideri e dei sogni, ognuna diversa dall'altra.

[Ana Andros]

BOOST YOUR EVENT!
info: inside@inside.bz.it

inside
events & culture



ONLINE



MAGAZINE



NEWSLETTER



MONITOR
WERBUNG



Installazione di Rossella Biscotti, uno dei tre contributi artistici della mostra

Unbequeme Vergangenheit, nötige Fragen

Che fare con i lasciti del fascismo e del nazionalsocialismo?

Die Ausstellung „Hitler entsorgen. Vom Keller ins Museum“ lädt dazu ein, über das Schicksal der von den Diktaturen hinterlassenen Objekte nachzudenken. Zu sehen in der Festung Franzensfeste (Gebäude 35 & 33) bis zum 9. November, macht der Ausstellungsparcours deutlich, dass diese Relikte nicht nur historischen Wert besitzen, sondern auch eine sensible gesellschaftliche Verantwortung in unserem Umgang mit der Vergangenheit mit sich bringen.

Questi temi li abbiamo affrontati in un'intervista bilineare con i curatori della mostra: il professor **Andrea Di Michele** e **Sandra Mutschlechner**.

Professor Di Michele, come nasce l'idea della mostra e quali obiettivi si pone?

La mostra originale è opera della Haus der Geschichte di Vienna, museo che negli anni ha ricevuto numerosi lasciti con oggetti risalenti al periodo nazista. Il museo si è chiesto che cosa fare di tali reperti: scartarli,



Sandra Mutschlechner und Andrea di Michele

distruggerli o usarli come materiali museali? Abbiamo pensato che fosse un tema significativo anche per noi e abbiamo deciso di riproporre il tema della mostra, arricchendo l'allestimento con una sezione legata alla storia altoatesina, con oggetti che rimandano sia al fascismo che al nazionalsocialismo.

La mostra si basa su oggetti ritrovati anche casualmente. Che ruolo hanno queste scoperte fortuite nella nostra cultura della memoria?

Attraverso gli oggetti la mostra fa riflettere sulla na-

tura dei fascismi, sulla loro capacità di plasmare la vita quotidiana di tutti. I cimeli sono anche qualcosa di molto concreto che resiste al passare del tempo e al crollo dei regimi e attraverso di essi è possibile ragionare su quello che oggi è il rapporto con quel passato, talvolta caratterizzato da scarsa conoscenza e sottovalutazione. A ogni reperto è legata una storia che coinvolge persone e famiglie, cominciata durante le dittature e arrivata fino a noi. Proprio come il nostro rapporto, mai risolto, con ciò che sono stati i fascismi.

Molte persone provano disagio davanti a busti di Hitler o a simboli fascisti. Come si evita che questi oggetti diventino strumenti di celebrazione invece che di riflessione critica?

Sapevamo che esporre un busto di Mussolini o di Hitler poteva sembrare un volerli rimettere su un piedistallo, con il rischio che qualcuno li usasse persino per selfie ideologici. Per questo motivo sono presentati in modo tutt'altro che solenne: capovolti o adagiati a terra. Non sono più collocati come lo furono un tempo, sono caduti dal piedistallo e oggi, nel modo e nel contesto in cui sono inseriti, rappresentano la sconfitta dei dittatori.

Frau Mutschlechner, die Ausstellung richtet den Blick auch auf den Südtiroler Kontext. Auf welche Weise wird hier der Umgang mit der Vergangenheit erzählt?

Es war uns ein besonderes Anliegen, die Ausstellung um einen Südtiroler Kontext zu erweitern. Dadurch wird die Auseinandersetzung mit der Vergangenheit ganz konkret und lokal verortet – sie ist nicht „woanders“ geschehen, sondern betrifft auch unsere eigene Geschichte, unsere Erinnerungen, unsere Verantwortung. Gerade die gezeigten Objekte aus Südtirol laden dazu ein, ins Gespräch zu kommen – nicht nur auf gesellschaftlicher Ebene, sondern auch im familiären oder persönlichen Rahmen. Sie können Anstoß geben, Fragen zu stellen, zu reflektieren, auch miteinander zu sprechen.



Erinnerungsstücke der Diktaturen

Drei künstlerische und literarische Positionen erweitern die Ausstellung. Warum war es Ihnen wichtig, Kunst und Literatur einzubeziehen?

Kunst und Literatur eröffnen Zugänge, die über das rein Dokumentarische hinausgehen. Sie schaffen emotionale, assoziative und manchmal auch irritierende Räume, in denen Geschichte nicht nur erzählt, sondern individuell erfahrbar wird. Die künstlerischen und literarischen Positionen – von Esther Strauß, Rossella Biscotti und Lene Morgenstern – ergänzen den historischen Diskurs als eigenständige Formen der Auseinandersetzung. Gerade im Zusammenspiel mit dokumentarischen Materialien entsteht ein vielstimmiger, offener Dialog, der zum Weiterdenken anregt.

Warum ist es gerade heute – in einer Zeit zunehmender rechtsextremer Tendenzen – wichtig, diese Themen sichtbar zu machen?

Gerade angesichts aktueller rechtsextremer Bewegungen ist es unerlässlich, historische Verantwortung sichtbar zu machen und Raum für Diskussion zu schaffen. Geschichte ist nie abgeschlossen – sie prägt unser Heute und unser Morgen. Die Ausstellung möchte nicht nur erinnern, sondern auch sensibilisieren: für die Mechanismen von Ausgrenzung, für die Normalisierung autoritärer Denkmuster, für das Wegsehen. Wer sich mit Geschichte auseinandersetzt, bezieht Stellung. Und das ist heute wichtiger denn je.

[Fabian Daum]

Matteo Thun, architetto delle sue “Stories”

Un libro, una celeberrima famiglia e una filosofia di longevità

72 racconti brevi, piccoli tasselli di una vita e di una carriera internazionale: così si presenta “Stories”, scritto a quattro mani da Matteo Thun con la giornalista Sherin Kneifl e tradotto in italiano per Post Editori da Antonio Maconi.

Non un volume accademico, né un compendio di architettura, ma una raccolta di frammenti che restituisce il pensiero e le passioni di uno dei progettisti italiani più rinomati all'estero. Assieme all'autore **Matteo Thun**, scopriamo alcuni dei temi centrali della sua opera.

Con molteplici esperienze, incontri e progetti alle spalle, come ha voluto strutturare *Stories*?

Non volevo creare un altro libro da salotto e tantomeno scrivere una bibbia dell'architettura. Una volta avuta l'idea di racconti separati, le cose sono andate rapidamente grazie alla cura di Sherin. Abbiamo scelto la forma del racconto breve: ogni storia è autonoma, ma insieme compongono un mosaico personale.

C'è un racconto che considera la chiave di lettura del suo modo di intendere architettura e design?

Forse le storie su Ettore Sottsass e Memphis. Lavorare con lui e fondare Memphis ha avuto un impatto significativo sul mio lavoro, ancora oggi. Aggiungerei poi la storia di mia moglie Susanne. Il sogno di costruire qualcosa insieme si è avverato. La sensazione che il nostro legame fosse come quello di due satelliti che si ritrovano, si è rivelata vera.

La famiglia Thun è al tempo stesso nobiltà, territorio e ceramica. In *Stories* sceglie di concentrarsi sulla sua esperienza personale: all'interno di queste due dimensioni, qual è la più grande lezione che si porta con sé?



La copertina del libro scritto da Matteo Thun

Ogni storia raccontata nel libro è personale, ed è proprio questo il punto centrale dell'opera. Come me e mia moglie Susanne, anche mio padre Otmar e mia madre Lene, pure lei architetto, hanno fondato insieme il loro progetto, la *Thun Ceramics*. Ho imparato molto dai miei genitori: fin da piccolo sono stato coinvolto nella linea di produzione e mia madre mi ha insegnato a fidarmi del mio istinto.

Crescere nella bottega di sua madre ha influenzato la sua idea artistica?

Ho trascorso i miei primi anni a Castel Klebenstein, a Bolzano, dove nel seminterrato era stato allestito

il laboratorio di ceramica Thun. Mia madre mi dava dell'argilla con cui giocare e io diventai piuttosto bravo a modellare tartarughe. I miei genitori mi hanno dato spazio per essere creativo e in seguito mi hanno permesso di imparare da Kokoschka.

Dalle sue tartarughe si è passati agli iconici “angioletti”. Oggi li guarda più come simbolo familiare, culturale o imprenditoriale?

L'angelo di Thun è stata una grande idea di mia madre, che ha garantito la stabilità finanziaria della famiglia. Per me l'Angioletto è un miscuglio di folklore altoatesino e kitsch. Mio fratello Peter ha poi rilevato con successo l'azienda, trasformando l'angelo in un lungo business internazionale.

A proposito di longevità: nel libro insiste sul tema longevità dei progetti. Come si misura?

Con una parola: semplicità. Una gamma limitata di materiali naturali di alta qualità e una lavorazione artigianale precisa. Rispetto per la natura e per il contesto in cui si trova.

Avendo a che fare con committenti e studenti, che consiglio si sente di dare loro?

Ai clienti io e il mio team diciamo fin dal primo incontro che i nostri progetti sono concepiti con un approccio consapevole che va oltre la sostenibilità. Progettiamo per la vita. Quando parlo con gli studenti, suggerisco loro di cercare un maestro e di imparare facendo.

Opinione finale: una cosa “giusta” che l'architettura italiana sta facendo e una che dovrebbe invece subito cambiare?

Mi fa piacere vedere che la ristrutturazione degli edifici stia diventando sempre più popolare, con un rispetto sempre maggiore per la natura. Tuttavia, quando vedo le Dolomiti – per me le montagne più belle – mi rammarico per l'espansione urbana: dovrebbe cessare immediatamente.

[Fabian Daum]



ph: Catherine Hess

CHI È MATTEO THUN?

Nato a Bolzano nel 1952, **Matteo Thun** è architetto e designer di fama internazionale. Sinonimo di eleganza, funzionalità e innovazione, è celebre per il suo approccio sostenibile. Dopo gli studi all'Accademia di Salisburgo e la laurea in architettura a Firenze, ha iniziato la carriera con Ettore Sottsass, co-fondando nel 1981 il leggendario Memphis Group. Nel 1984 ha aperto il proprio studio, affermandosi come una delle voci più influenti della sua generazione. Professore di design ceramico all'Università di Arti Applicate di Vienna, ha firmato progetti iconici: dai lussuosi resort alle sedi aziendali avanguardistiche, dagli edifici pubblici e residenziali fino all'iconica tazzina da caffè Illy.

I fratellini Matteo e Peter Thun con il padre Otmar



18 OTTOBRE 2025 - 18. OKTOBER 2025

19° GIORNATA EUROPEA CONTRO LA TRATTA DI ESSERI UMANI
19. EUROPÄISCHER TAG GEGEN DEN MENSCHENHANDEL

LA TRATTA È DI CASA MENSCHENHANDEL IST ZU HAUSE



AGISCI SUBITO!

SCANSIONA IL QR E SEGNALE SITUAZIONI DI SFRUTTAMENTO

WERDE JETZT AKTIV!

SCANNEN SIE DEN QR-CODE UND MELDEN SIE AUSBEUTUNG

#ALTOADIGENONTRATTA

#SÜDTIROLHANDELTNICHT

CON IL SUPPORTO DI - MIT DER UNTERSTÜTZUNG VON:



Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provincia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL · ALTO ADIGE

ALBA È UN PROGETTO GESTITO CONGIUNTAMENTE DA:
ALBA IST VON DEN FOLGENDEN ORGANISATIONEN GEMEINSAM GELEITET:



VOLONTARIUS

